

<p style="text-align: center;"><b><u>PURCHASE ORDER TERMS AND CONDITIONS FOR NON- PRODUCTION SERVICES FOR BRAZIL</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>REVISED MARCH 26, 2020</u></b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>TERMOS E CONDIÇÕES DE PEDIDOS DE COMPRA DE SERVIÇOS NÃO DESTINADOS À PRODUÇÃO PARA O BRASIL</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>REVISADO EM 26º DE MARÇO DE 2020</b></p>
<p><b>1. <u>OFFER/ACCEPTANCE.</u></b></p> <p>A. Each purchase order, together with these Terms and Conditions and any documents specifically referenced herein (collectively, “Purchase Order”) is an offer by the Henniges Automotive or any of its affiliates identified on the Purchase Orders as the “Buyer” (“Buyer”) to the party to whom such Purchase Order is addressed and such party’s applicable affiliates and subsidiaries (“Seller”) to purchase services described therein, including any ancillary goods, (the “Services”) and it shall be the complete and exclusive statement of such offer and agreement. A Purchase Order does not constitute an acceptance by Buyer of any offer or proposal by Seller, whether in Seller’s quotation, acknowledgement, invoice or otherwise. In the event that any Seller quotation or proposal is held to be an offer, that offer is expressly rejected and is replaced in its entirety by the offer made up of the Purchase Order.</p> <p>B. A contract is formed on the date that Seller accepts the offer of Buyer. Each Purchase Order shall be deemed accepted upon the terms and conditions of such Purchase Order by Seller by shipment of goods, performance of services, commencement of work on goods, written acknowledgement, or any</p>	<p><b>1. <u>OFERTA/ACEITAÇÃO.</u></b></p> <p>A. Cada pedido de compra, juntamente com estes Termos e Condições e quaisquer documentos especificamente referidos neste instrumento (em conjunto, “Pedido de Compra”), é uma oferta feita pela Henniges Automotive ou qualquer de suas Afiliadas identificadas nos Pedidos de Compra como a “Compradora” (“Compradora”) para a parte à qual tal Pedido de Compra é endereçado, bem como as coligadas e subsidiárias aplicáveis de tal parte (“Vendedora”) para adquirir os serviços nele descritos, incluindo quaisquer bens auxiliares (os “Serviços”), e será a declaração completa e exclusiva de tal oferta e acordo. Um pedido de compra não constitui uma aceitação pela Compradora de qualquer oferta ou proposta pela Vendedora, seja na cotação, no reconhecimento ou na fatura da Vendedora ou de outra forma. Na hipótese de qualquer cotação ou proposta da Vendedora ser considerada como uma oferta, tal oferta é expressamente rejeitada e será integralmente substituída pela oferta constante do Pedido de Compra.</p> <p>B. Um contrato se forma na data em que a Vendedora aceitar a oferta da Compradora. Cada Pedido de Compra será considerado aceito mediante os termos e condições de tal Pedido de Compra pela Vendedora através do envio de mercadorias, desempenho de serviços, início de trabalho sobre mercadorias, confirmação escrita ou qualquer outra</p>

<p>other conduct of Seller that recognizes the existence of a contract pertaining to the subject matter hereof. Additionally, each Purchase Order shall be deemed accepted five business days after Buyer delivers the Purchase Order to Seller, if Seller fails to object to the Purchase Order. Acceptance is expressly limited to these Terms and Conditions and such terms and conditions as are otherwise expressly referenced on the face of the Purchase Order. No purported acceptance of any Purchase Order on terms and conditions which modify, supersede, supplement or otherwise alter these Terms and Conditions shall be binding upon Buyer and such terms and conditions shall be deemed rejected and replaced by these Terms and Conditions unless Seller's proffered terms or conditions are accepted in a physically signed writing by an authorized representative of Buyer's purchasing department (a "Signed Writing"), notwithstanding Buyer's acceptance of or payment for any Services or similar act of Buyer. In the event of a conflict between the Purchase Order and any prior or contemporaneous agreement or document exchanged between Buyer and Seller, the Purchase Order governs unless such other agreement or document is signed by Buyer and expressly states that it shall prevail over the Purchase Order.. In order to be valid against the Buyer, all Purchase Orders must be issued on Buyer's official purchase order form and bear a purchase order number.</p> <p>C. Henniges Automotive may from time to time administer purchasing for its</p>	<p>conduta da Vendedora que reconheça a existência de um contrato pertinente a seu objeto. Além disso, cada Pedido de Compra será considerado aceito cinco dias úteis após a Compradora entregar o Pedido de Compra à Vendedora, caso a Vendedora não se oponha ao Pedido de Compra. A aceitação está expressamente limitada a estes Termos e Condições e tais termos e condições que possam de outra forma ser expressamente referidos em face do Pedido de Compra. Nenhuma suposta aceitação de qualquer Pedido de Compra sob termos e condições que modifiquem, suplantem, complementem ou de outra forma alterem estes Termos e Condições será vinculante perante a Compradora e tais termos e condições serão considerados rejeitados e substituídos por estes Termos e Condições, a menos que os termos ou condições apresentados pela Vendedora sejam aceitos em um documento escrito fisicamente assinado por um representante autorizado do departamento de compras da Compradora (um "Documento Escrito Assinado"), não obstante a aceitação pela Compradora ou pagamento por quaisquer Serviços ou ato similar da Compradora. Na hipótese de conflito entre o Pedido de Compra e qualquer contrato ou documento anterior ou atual trocado entre a Compradora e a Vendedora, o Pedido de Compra prevalecerá, salvo na hipótese em que o outro contrato ou documento, devidamente assinado pela Compradora, determinar expressamente a sua prevalência sobre o Pedido de Compra. De modo a serem válidos contra a Compradora, todos os Pedidos de Compra devem ser emitidos através do formulário oficial de pedidos de compra e conter um número de pedido de compra.</p> <p>C. A Henniges Automotive pode administrar, periodicamente, compras</p>
---	---

<p>affiliates and subsidiaries and issue Purchase Orders containing the Henniges Automotive logo, but identifying a different Buyer. Seller acknowledges and agrees that no such Purchase Order shall constitute or be interpreted to represent a Purchase Order of Henniges Automotive or a guaranty by Henniges Automotive of any obligations or liabilities of the Buyer identified on the Purchase Order.</p>	<p>para suas coligadas e subsidiárias e emitir Pedidos de Compra contendo o logotipo da Henniges Automotive, identificando, porém, uma Compradora diferente. A Vendedora reconhece e concorda que nenhum desses Pedidos de Compra constituirá ou será interpretado como representando um Pedido de Compra da Henniges Automotive ou uma garantia pela Henniges Automotive de quaisquer obrigações ou responsabilidades da Compradora identificadas no Pedido de Compra.</p>
<p><b>2. <u>ENTIRE AGREEMENT.</u></b></p> <p>A. The Purchase Order, together with these Terms and Conditions, any Statement of Work, Master Service Agreement and the attachments, manuals, guidelines, requirements, specifications, exhibits and supplements specifically referenced in the Purchase Order or on the Buyer’s website at <a href="http://www.hennigesautomotive.com">www.hennigesautomotive.com</a>, constitutes the entire agreement between Seller and Buyer with respect to the matters contained in the Purchase Order and supersedes all prior oral or written representations or agreements.</p> <p>B. Seller periodically shall review the Henniges Automotive website at <a href="http://www.hennigesautomotive.com">www.hennigesautomotive.com</a> and the manuals located therein. Seller’s continued performance under the Purchase Order without providing written notice to Buyer detailing Seller’s objection to any modified or new supplier manual prior to the effective date of such modified or new manual will constitute Seller’s acceptance of such modified or new manual.</p>	<p><b>2. <u>ACORDO INTEGRAL.</u></b></p> <p>A. O Pedido de Compra, juntamente com estes Termos e Condições, qualquer Descrição de Trabalho, qualquer Contrato Máster de Prestação de Serviços e os adendos, manuais, diretrizes, exigências, especificações, anexos e suplementos especificamente referidos no Pedido de Compra ou no website da Compradora em <a href="http://www.hennigesautomotive.com">www.hennigesautomotive.com</a>, constitui o acordo integral entre a Vendedora e a Compradora com relação às matérias contidas no Pedido de Compra e prevalece sobre todas as declarações ou acordos anteriores, verbais ou escritos.</p> <p>B. A Vendedora revisará periodicamente o website da Henniges Automotive em <a href="http://www.hennigesautomotive.com">www.hennigesautomotive.com</a> e os manuais nele contidos. O desempenho continuado da Vendedora sob o Pedido de Compra sem dar aviso escrito à Compradora detalhando a objeção da Vendedora a qualquer manual a fornecedores, modificado ou novo, antes da data de entrada em vigor de tal manual modificado ou novo, constituirá a aceitação pela Vendedora de tal manual modificado ou novo.</p>

<p>C. Buyer may modify the Terms and Conditions from time to time by posting notice of such modified Terms and Conditions through links provided on the Henniges Automotive website at <a href="http://www.hennigesautomotive.com">www.hennigesautomotive.com</a> at least ten (10) days prior to the modified Terms and Conditions becoming effective. Seller periodically shall review the Henniges Automotive website and the Terms and Conditions. Seller's continued performance under the Purchase Order without providing written notice to Buyer detailing Seller's objection to any modified Terms and Conditions prior to the effective date of such modified Terms and Conditions will be subject to and will constitute Seller's acceptance of such modified Terms and Conditions. Except as provided in the preceding sentences or as otherwise provided in these Terms and Conditions, the Purchase Order may only be modified by a Signed Writing.</p>	<p>C. A Compradora poderá modificar periodicamente os Termos e Condições postando um aviso de tais Termos e Condições modificados através de links fornecidos no website da Henniges Automotive em <a href="http://www.hennigesautomotive.com">www.hennigesautomotive.com</a> no mínimo 10 (dez) dias antes da entrada em vigor dos Termos e Condições modificados. A Vendedora revisará periodicamente o website da Henniges Automotive e os Termos e Condições. O desempenho continuado da Vendedora sob o Pedido de Compra sem dar aviso escrito à Compradora detalhando a objeção da Vendedora a quaisquer Termos e Condições modificados antes da data de entrada em vigor de tais Termos e Condições modificados estará sujeito a e constituirá a aceitação pela Vendedora de tais Termos e Condições modificados. Exceto conforme estabelecido nos parágrafos acima ou de outra forma estabelecido nestes Termos e Condições, o Pedido de Compra somente pode ser modificado através de um Documento Escrito Assinado.</p>
<p><b>3. <u>WARRANTY.</u></b></p> <p>A. In addition to Seller's customer warranties, any express warranties set forth in this Purchase Order, any statutory warranties or any warranties implied by law, Seller expressly warrants that all of the Services provided under this Purchase Order and all other Purchase Orders: (i) shall be performed or provided in a competent, workmanlike manner; (ii) shall be performed or provided in accordance with all applicable federal, state, and local laws, regulations, industry standards or other standards, labeling, transporting, licensing approval or certification requirements in the United States or any other country where the</p>	<p><b>3. <u>GARANTIA.</u></b></p> <p>A. Adicionalmente às garantias dos clientes da Vendedora, quaisquer garantias expressas estabelecidas neste Pedido de Compra, quaisquer garantias legais ou quaisquer garantias implícitas em lei, a Vendedora garante expressamente que todos os Serviços prestados sob este Pedido de Compra e quaisquer outros Pedidos de Compra: (i) serão desempenhados ou prestados de maneira competente e profissional; (ii) serão desempenhados ou prestados de acordo com todas leis, regulamentações e padrões industriais federais, estaduais e locais aplicáveis ou outras exigências relativas a padrões, etiquetagem,</p>

<p>Services will be performed or provided; (iii) shall strictly conform with all statements of work, specifications, descriptions and samples furnished to or by Buyer, or referred to in the Purchase Order, and all industry standards, laws and regulations; (iv) shall be safe, fit and sufficient for the particular purposes intended by Buyer, which purposes Seller acknowledges are known to it; and (v) do not, and are not claimed to, violate any patent, trademark or copyright, and may be properly imported into the United States or any other country.</p>	<p>transporte, aprovação de licenciamento ou certificação nos Estados Unidos ou em qualquer outro país onde os Serviços serão desempenhados ou prestados; (iii) estarão em estrita conformidade com todas as declarações de trabalho, especificações, descrições e amostras fornecidas à Compradora ou por esta, ou referidas no Pedido de Compra, e com todos os padrões, leis e regulamentações industriais; (iv) serão seguros, adequados e suficientes para as finalidades específicas pretendidas pela Compradora, finalidades essas que a Vendedora reconhece e lhe são conhecidas; e (v) não violam nem se reivindica que violem qualquer patente, marca registrada ou direito autoral, e podem ser corretamente importados nos Estados Unidos ou em qualquer outro país.</p>
<p>B. With respect to any goods provided in connection with the Services, in addition to the foregoing warranties in Subsection A, Seller further warrants that such goods: (i) shall be free from defects in design, material and workmanship; (ii) shall be free and clear of all liens, claims or other encumbrances, and that Seller is conveying good title to Buyer; (iii) shall be merchantable, of good material and workmanship (iv) shall be adequately contained, packaged, marked and labeled.</p>	<p>B. Com relação a quaisquer mercadorias fornecidas relativamente aos Serviços, adicionalmente às seguintes garantias na Subcláusula A, a Vendedora garante ainda que tais mercadorias: (i) estarão livres de defeitos no projeto, material e mão-de-obra; (ii) estarão livres e desembaraçados de quaisquer ônus, reivindicações ou outros gravames, e que a Vendedora apresenta à Compradora sua titularidade sobre os mesmos; (iii) serão comerciáveis e conterão bom material e mão-de-obra; (iv) estarão adequadamente contidos, acondicionados, marcados e etiquetados.</p>
<p>C. All warranties in this Purchase Order shall survive inspection, test, delivery, acceptance, use and payment by Buyer and shall inure to the benefit of Buyer, its successors, assigns, customers, and the users of Buyer's goods and services. These warranties may not be limited or disclaimed. Seller waives any</p>	<p>C. Todas as garantias neste Pedido de Compra subsistirão à inspeção, ao teste, à entrega, à aceitação, ao uso e ao pagamento pela Compradora e reverterão em benefício da Compradora, seus sucessores, cessionários, clientes e dos usuários dos bens e serviços da Compradora. Estas garantias não podem</p>

<p>claim against Buyer and its customers, including any hold-harmless or similar claim, whether known or unknown, contingent or latent, in any way related to a claim asserted against Seller or Buyer for breach of warranty infringement of any patent, trademark, copyright or other proprietary right, including claims arising out of compliance with specifications furnished by Buyer.</p> <p>D. If Buyer experiences any breaches of a warranty under this Purchase Order, Buyer shall have the right, in addition to exercising all other rights Buyer may have under applicable statutes or law, to take the following actions, at Buyer's option: (i) retain the results of the defective Services in whole or in part with an appropriate adjustment in the price for the goods; (ii) require Seller to cure the defective Services in whole or in part at Seller's sole expense; or (iii) reject the defective Services.</p> <p>E. Without limiting the generality of the foregoing, should any Services fail to conform to the warranties set forth herein, Buyer shall notify Seller and Seller shall, if requested by Buyer, reimburse Buyer for any special, incidental and consequential damages caused by nonconforming Services, including, but not limited to, costs, expenses and losses incurred by Buyer (i) in correcting or replacing such nonconforming Services; (ii) resulting from production interruptions, and (iii) in connection with claims for personal injury (including</p>	<p>ser limitadas ou recusadas. A Vendedora renuncia a qualquer reivindicação contra a Compradora e seus clientes, incluindo qualquer reivindicação de isenção de responsabilidade ou reivindicação similar, conhecida ou desconhecida, contingente ou oculta, de qualquer forma relacionada a uma reivindicação apresentada contra a Vendedora ou a Compradora pela violação de garantia, infração de qualquer patente, marca registrada, direito autoral ou outro direito exclusivo, incluindo reivindicações decorrentes da conformidade com as especificações fornecidas pela Compradora.</p> <p>D. Caso a Compradora sofra quaisquer violações de uma garantia sob este Pedido de Compra, a Compradora terá o direito, adicionalmente a exercer todos outros direitos que a Compradora possa ter sob leis aplicáveis, de tomar as seguintes ações, a critério da Compradora: (i) reter os resultados dos Serviços defeituosos, no todo ou em parte, com um ajuste adequado no preço das mercadorias; (ii) exigir que a Vendedora corrija os Serviços defeituosos, no todo ou em parte, a expensas exclusivas da Vendedora; ou (iii) recusar os Serviços defeituosos.</p> <p>E. Sem limitar a generalidade do acima disposto, caso quaisquer Serviços deixem de estar em conformidade com as garantias estabelecidas neste instrumento, a Compradora notificará a Vendedora e a Vendedora, caso solicitado pela Compradora, reembolsará a Compradora por quaisquer danos especiais, incidentais e indiretos causados pelos Serviços não conformes, incluindo, sem limitação, custos, despesas e perdas incorridas pela Compradora (i) ao corrigir tais Serviços não conformes; (ii) resultantes de interrupções de produção; e (iii)</p>
---	---

<p>death) or property damage caused by such nonconforming Services. If requested by Buyer, Seller shall, without charge to Buyer, administer and process warranty charge-backs for nonconforming Services in accordance with Buyer's directions.</p>	<p>relativamente a reivindicações de danos pessoais (incluindo morte) ou danos materiais causados por tais Serviços não conformes. Caso solicitado pela Compradora, a Vendedora administrará e processará, sem custo para a Compradora, estornos de garantia para Serviços não conformes de acordo com as instruções da Compradora.</p>
<p><b>4. <u>QUALITY.</u></b></p> <p>A. Seller is obligated to provide all reasonable support requested by Buyer to address immediately and correct concerns regarding the quality of Services provided. Seller shall provide additional resources, as necessary and as identified by Buyer, to support product development, process development, validation, production launch, or any issue that may jeopardize the success of the manufacture or assembly of any Services or of the program.</p> <p>B. Seller is responsible for all sub-tier providers of goods or services. Seller must maintain adequate development, validation, and ongoing supervision to assure all Services provided to Buyer conform to all requirements under the Purchase Order.</p>	<p><b>4. <u>QUALIDADE.</u></b></p> <p>A. A Vendedora tem a obrigação de fornecer todo apoio razoável solicitado pela Compradora para tratar imediatamente e corrigir questões relativas à qualidade dos Serviços prestados. A Vendedora fornecerá recursos adicionais, conforme necessários e identificados pela Compradora, para dar suporte a questões de desenvolvimento de produto, desenvolvimento de processo, validação, lançamento de produção ou qualquer questão que possa prejudicar o sucesso da fabricação ou montagem de quaisquer Serviços ou do programa.</p> <p>B. A Vendedora é responsável por todos os subfornecedores de mercadorias ou serviços. A Vendedora deverá manter o adequado desenvolvimento, validação e supervisão contínua para garantir que todos os Serviços prestados à Compradora estejam em conformidade com todas as exigências sob o Pedido de Compra.</p>
<p><b>5. <u>INSPECTION, WORK PROGRESS, AND REJECTIONS.</u></b></p> <p>Buyer shall have the right (but not the obligation) to inspect, to review work progress and to inspect and test all Services to the extent practicable at all times and places. If any Services are not in conformity with the requirements of any Purchase Order, Buyer shall have the right, notwithstanding payment, any prior</p>	<p><b>5. <u>INSPEÇÃO, PROGRESSO DO TRABALHO E RECUSAS.</u></b></p> <p>A Compradora terá o direito (mas não a obrigação) de inspecionar, rever o progresso do trabalho e inspecionar e testar todos os Serviços na medida praticável a quaisquer momentos e locais. Caso quaisquer Serviços não estejam em conformidade com as exigências de qualquer Pedido de Compra, a</p>

<p>inspection or test, custom or usage of trade, either to (i) reject them, or to (ii) require their correction by and/or at the expense of Seller promptly after notice, or to (iii) for Services that are readily available commercially, purchase them from another supplier until Seller makes the necessary corrections. Buyer's inspection or review of the Services shall not be construed as acceptance, nor will it give rise to a waiver or estoppel of any claim or deficiency.</p>	<p>Compradora terá o direito de, não obstante o pagamento, qualquer inspeção ou teste prévio, costume ou hábito comercial, alternativamente (i) recusá-los ou (ii) exigir sua correção pela Vendedora e/ou a suas expensas imediatamente após aviso, ou (iii) para Serviços que estejam prontamente disponíveis comercialmente, adquiri-los de outro fornecedor até que a Vendedora efetue as necessárias correções. A inspeção ou revisão pela Compradora dos Serviços não será interpretada como aceitação nem dará causa a uma renúncia ou preclusão de qualquer reivindicação ou deficiência.</p>
<p><b>6. <u>COST.</u></b></p> <p>A. Prices charged for Services listed on the Purchase Order are not subject to increase, including specifically any increase based upon currency fluctuations, changes in raw material, tariffs, transportation costs or component pricing, labor or overhead, unless specifically agreed to by Buyer in a Signed Writing.</p> <p>B. Seller represents and warrants that the price charged to Buyer for Services is at least as low as the price charged by Seller to Buyers of a class similar to Buyer under conditions similar to those specified in the Purchase Order and that all prices comply with all applicable governmental laws and regulations in effect at the time of quotation, sale and delivery. If Seller offers a lower price for the same or similar goods or services to any other customer during the term of a Purchase Order, then to the extent permitted by law, Seller will immediately offer Buyer the same price for the Services on the same terms and conditions as was offered to the other customer. Seller shall ensure that the price</p>	<p><b>6. <u>CUSTO.</u></b></p> <p>A. Os preços cobrados pelos Serviços listados no Pedido de Compra não estão sujeitos a aumento, incluindo especificamente qualquer aumento baseado em flutuações de moeda, modificações na matéria-prima, tarifas, custos de transporte ou preços de componentes, trabalho ou despesas gerais, a menos que especificamente acordado pela Compradora em um Documento Escrito Assinado.</p> <p>B. A Vendedora declara e garante que o preço cobrado da Compradora pelos Serviços é, no mínimo, tão baixo quanto o preço cobrado pela Vendedora de Compradoras de classe similar à da Compradora sob condições similares àquelas especificadas no Pedido de Compra e que todos os preços estão em conformidade com todas as leis e regulamentações governamentais aplicáveis em vigor no momento da cotação, venda e entrega. Caso a Vendedora ofereça um preço inferior para as mesmas mercadorias ou serviços ou similares a qualquer outro cliente durante o prazo de um Pedido de Compra, então, na medida permitida por lei, a Vendedora</p>

<p>charged to Buyer for Services remains competitive with the price for similar goods or services available to Buyer from other sellers.</p> <p>C. Buyer shall have the right to periodically market test the Services by sending out quotation packages to other potential suppliers.</p>	<p>oferecerá imediatamente à Compradora o mesmo preço pelos Serviços nos mesmos termos e condições oferecidos ao outro cliente. A Vendedora garantirá que o preço cobrado da Compradora pelos Serviços permanecerá competitivo com o preço de mercadorias ou serviços similares disponíveis à Compradora de outras vendedoras.</p> <p>C. A Compradora terá o direito de realizar periodicamente testes de mercado para os Serviços mediante o envio de pacotes de cotação a outros fornecedores potenciais.</p>
<p><b>7. <u>TAXES.</u></b></p> <p>Unless prohibited by law, the Seller shall pay all federal, state or local tax, transportation tax, or other tax, including but not limited to customs duties and tariffs, which is required to be imposed upon the Services. All Purchase Order prices shall be deemed to have included all such taxes.</p>	<p><b>7. <u>TRIBUTOS.</u></b></p> <p>A menos que proibido por lei, a Vendedora pagará todos os tributos federais, estaduais ou locais, tributos sobre transporte ou outros tributos, incluindo, sem limitação, impostos e tarifas alfandegários, que sejam impostos sobre os Serviços. Todos os preços do Pedido de Compra serão considerados como tendo incluído todos esses impostos.</p>
<p><b>8. <u>INVOICES.</u></b></p> <p>All invoices for Services provided pursuant to each Purchase Order must reference the Purchase Order number before any payment will be made for Services by Buyer. In addition, no invoice may reference any term separate from or different than these Terms and Conditions or the terms that appear on the face of the Purchase Order. Buyer reserves the right to return all invoices or related documents submitted incorrectly. Payment terms will commence upon the receipt of an invoice, after the receipt of the corresponding Services. Any payment by Buyer of a nonconforming invoice is not an acceptance of any non-conforming elements or terms on such</p>	<p><b>8. <u>NOTAS FISCAIS.</u></b></p> <p>Todas as notas fiscais dos Serviços prestados nos termos de cada Pedido de Compra devem fazer referência ao número do Pedido de Compra antes de que seja feito qualquer pagamento dos Serviços pela Compradora. Adicionalmente, nenhuma fatura poderá fazer referência a qualquer termo separado ou diferente destes Termos e Condições ou dos termos que constam no anverso do Pedido de Compra. A Compradora reserva-se o direito de devolver todas as faturas ou documentos relacionados apresentados incorretamente. Os prazos de pagamento iniciar-se-ão com o recebimento de uma nota fiscal, após a prestação dos Serviços correspondentes.</p>

<p>invoice. Where applicable, Buyer may request proof of performance to support corresponding invoices prior to payment.</p>	<p>Qualquer pagamento pela Compradora de uma nota fiscal não conforme não representa uma aceitação de quaisquer elementos não conformes ou termos em tal nota fiscal. Quando aplicável, a Compradora pode solicitar a prova de desempenho para dar suporte a notas fiscais correspondentes antes do pagamento.</p>
<p><b>9. <u>PAYMENT TERMS.</u></b></p> <p>Payment terms will be set for Seller on Buyer's payables system if Seller is included in Buyer's payables system. If Seller is not included in Buyer's payables system, payment terms are net 60 from the date of receipt of the invoice. If a payment date falls on a non-business day, payment will occur on the following business day.</p>	<p><b>9. <u>PRAZOS DE PAGAMENTO.</u></b></p> <p>Os prazos de pagamento serão estabelecidos para a Vendedora no sistema de contas a pagar da Compradora caso a Vendedora esteja incluída no sistema de contas a pagar da Compradora. Caso a Vendedora não esteja incluída no sistema de contas a pagar da Compradora, os prazos de pagamento serão de 60 dias a contar da data de recebimento da nota fiscal. Caso uma data de pagamento não seja um dia útil, o pagamento ocorrerá no dia útil seguinte.</p>
<p><b>10. <u>SETOFF AND RECOUPMENT.</u></b></p> <p>A. In addition to any right of setoff or recoupment allowed by law, all amounts due Seller, or any of its subsidiaries or affiliates shall be considered net of indebtedness or obligations of Seller, or any of its subsidiaries or affiliates to Buyer or any of its subsidiaries or affiliates, and Buyer may setoff against or recoup from any amounts due or to become due from Seller, or any of its subsidiaries or affiliates to Buyer or any of its subsidiaries or affiliates however and whenever arising, including but not limited to the Buyer's attorneys' fees and costs of enforcement. In the event that Buyer or any of its subsidiaries or affiliates reasonably feels at risk, Buyer may withhold and recoup a corresponding</p>	<p><b>10. <u>COMPENSAÇÃO E RECUPERAÇÃO.</u></b></p> <p>A. Adicionalmente a qualquer direito de compensação ou recuperação permitido por lei, todos os valores devidos à Vendedora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas serão considerados líquidos de endividamento ou obrigações da Vendedora, ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas perante a Compradora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas, e a Compradora pode efetuar a compensação ou recuperação de quaisquer valores devidos ou que se tornem devidos da Vendedora, ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas perante a Compradora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas, sempre que e da maneira como surgirem, incluindo, sem limitação, os honorários dos advogados da Compradora</p>

<p>amount due Seller or any of its subsidiaries or affiliates to protect against such risk.</p> <p>B. If an obligation of Seller or any of its subsidiaries or affiliates to Buyer or any of its subsidiaries or affiliates is disputed, contingent or unliquidated, Buyer or any of its subsidiaries or affiliates may defer payment of all or any portion of the amount due until such obligation is resolved. Without limiting the generality of the foregoing and by way of example only, in the event of a bankruptcy of Seller, if all of the Purchase Orders between Buyer and Seller have not been assumed, as per the provision of article 117 of Brazilian Bankruptcy Law then Buyer may defer payment to Seller, via an administrative hold or otherwise, for Services against potential rejection and other damages.</p> <p>C. In the event of a Seller Insolvency (defined below), Buyer also may setoff, recoup, and/or withhold from amounts due Seller or any of its subsidiaries or affiliates any amounts that Seller is obligated to indemnify Buyer pursuant to this Purchase Order, regardless of whether such amounts become due before or after the filing of a petition for bankruptcy protection by Seller.</p>	<p>e os custos de execução. Na hipótese da Compradora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas razoavelmente sentir-se em risco, a Compradora pode reter e recuperar um valor correspondente devido à Vendedora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas para proteger-se contra tal risco.</p> <p>B. Caso uma obrigação da Vendedora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas perante a Compradora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas seja contestada, contingente ou não liquidada, a Compradora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas pode diferir o pagamento da totalidade ou de qualquer parcela do valor devido até que tal obrigação seja solucionada. Sem limitar a generalidade do acima exposto e somente para fins de exemplo, na hipótese de uma falência da Vendedora, caso todos os Pedidos de Compra entre a Compradora e a Vendedora não tenham sido assumidos, conforme o disposto no artigo 117 da Lei de Falências Brasileira, a Compradora poderá diferir o pagamento à Vendedora, através de uma retenção administrativa ou de outra forma, de Serviços em razão de rejeição potencial ou outros danos.</p> <p>C. Na hipótese de uma Insolvência da Vendedora (conforme definição abaixo), a Compradora também poderá compensar, recuperar e/ou reter de valores devidos à Vendedora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas quaisquer valores que a Vendedora for obrigada a indenizar a Compradora nos termos deste Pedido de Compra, independentemente de tais valores se tornarem devidos antes ou depois da apresentação de um pedido de proteção falimentar pela Vendedora.</p>
<p><b>11. <u>DOCUMENTATION.</u></b></p>	<p><b>11. <u>DOCUMENTAÇÃO.</u></b></p>

<p>To the extent applicable, all export and trade credits related to the Services shall belong to Buyer. Seller shall furnish (i) all documents required to obtain export credits and customs drawbacks; (ii) certificates of origin of the materials and Services provided and the value added in each country; (iii) all MERCOSUR and other related documents; (iv) all required export licenses or authorizations; and (v) any other documents requested by Buyer or any of its customers. Seller warrants that the contents of such documents shall be true and accurate. Seller shall indemnify Buyer for any damages, including but not limited to duties, interest and penalties, arising from a false or inaccurate statement.</p>	<p>Na medida aplicável, todos os créditos de exportação e comerciais relativos aos Serviços pertencerão à Compradora. A Vendedora fornecerá (i) todos os documentos exigidos para obter créditos de exportação e restituições de tarifas alfandegárias; (ii) certificados de origem dos materiais e Serviços oferecidos e o valor agregado em cada país; (iii) todos os documentos MERCOSUR e outros documentos relacionados; (iv) todas as licenças ou autorizações de exportação exigidas; e (v) quaisquer outros documentos solicitados pela Compradora ou qualquer de seus clientes. A Vendedora garante que o conteúdo de tais documentos será verdadeiro e correto. A Vendedora indenizará a Compradora por quaisquer danos, incluindo, sem limitação, encargos, juros e penalidades decorrentes de uma declaração falsa ou incorreta.</p>
<p><b><u>12. TECHNOLOGY AND LICENSES.</u></b></p> <p>A. All work product or deliverables created in the course of performing any Purchase Order or the Services, including, but not limited to, any idea, invention, concept, design, prototype, product configuration, process, technique, procedure, system, plan, model, program, software or code, data, specification, drawings, diagram, flow chart, documentation, or the like (collectively, “Work Product”) and any associated intellectual property rights therein, are the sole and exclusive property of Buyer. Seller agrees that all works of authorship created by Seller in connection with each Purchase Order are “works made for hire” on behalf of Buyer as that term is used in connection with the U.S. Copyright Act. The term “intellectual property” as used</p>	<p><b><u>12. TECNOLOGIA E LICENCAS.</u></b></p> <p>A. Todos os produtos de trabalho ou resultados criados no desempenho de qualquer Pedido de Compra ou quaisquer Serviços, incluindo, sem limitação, qualquer ideia, invenção, conceito, projeto, protótipo, configuração de produto, processo, técnica, procedimentos, sistema, plano, modelo, programa, software ou código, dado, especificação, desenho, diagrama, fluxograma, documentação ou similar (em conjunto, “Produtos de Trabalho”) e quaisquer direitos de propriedade intelectual relacionados aos mesmos são de propriedade única e exclusiva da Compradora. A Vendedora concorda que todas as obras de autoria criadas pela Vendedora relativamente a cada Pedido de Compra são “obras feitas por encomenda”</p>

<p>herein means all patents, patent applications, patentable subject matter, copyrights, copyrightable subject matter, work of authorship, derivative works, trademark, trade name, trade dress, trade secrets, know-how, and any other subject matter, material, or information that is considered by Buyer to be proprietary or confidential and/or that otherwise qualifies for protection under any law providing or creating intellectual property rights, including the Uniform Trade Secrets Act and the Brazilian Industrial Property Law.</p> <p>B. Seller hereby assigns to Buyer ownership of all right, title, and interest in the Work Product and any associated intellectual property created therein, and further agrees to cooperate with Buyer and to assist in the preparation and execution of all documents relating to any effort by or on behalf of Buyer to apply for, obtain, maintain, transfer, or enforce any intellectual property right related to the Work Product at the request and expense of Buyer.</p> <p>C. Seller expressly warrants that the Work Product shall not incorporate any intellectual property (including copyright, patent, trade secret, mask work, or trademark rights) of any third party, and further agrees that Seller shall not disclose to Buyer any confidential information, including any trade secrets, of any third party.</p>	<p>em nome da Compradora conforme esse termo é usado sob a Lei de Direitos Autorais dos EUA. O termo “propriedade intelectual”, tal como usado neste instrumento, significa todas as patentes, pedidos de patentes, itens patenteáveis, direitos autorais, itens sujeitos a proteção por direitos autorais, obras de autoria, obras derivadas, marcas registradas, nomes comerciais, identidades visuais, know-how e qualquer outro item, material ou informação que seja considerada pela Compradora como sendo exclusiva ou confidencial e/ou que de outra forma se qualifique para proteção sob qualquer lei que estabeleça ou crie direitos de propriedade intelectual, incluindo a Lei Uniforme de Segredos Comerciais e a Lei Brasileira de Propriedade Industrial.</p> <p>B. A Vendedora cede à Compradora a propriedade sobre todos os direitos, títulos e interesses sobre o Produto de Trabalho e qualquer propriedade intelectual relacionada aí criada, e concorda ainda em cooperar com a Compradora e em dar assistência na preparação e na assinatura de todos os documentos relativos a qualquer esforço pela Compradora ou em nome desta para solicitar, obter, manter, transferir ou fazer cumprir qualquer direito de propriedade intelectual relacionado ao Produto de Trabalho mediante a solicitação e a expensas da Compradora.</p> <p>C. A Vendedora garante expressamente que o Produto de Trabalho não incorporará qualquer propriedade intelectual (incluindo direitos autorais, patentes, segredos comerciais, direitos sobre criações novas (mask work) ou direitos sobre marcas registradas) de qualquer terceiro e concorda, ainda, que a Vendedora não divulgará à Compradora qualquer informação confidencial,</p>
--	---

<p>D. Seller expressly warrants that all Services and resulting Work Product will not and do not infringe any patent, trademark, copyright or other intellectual property of any third party. Seller (i) agrees to defend, hold harmless and indemnify Buyer and its customers against all claims, demands, losses, suits, damages, liability and expenses (including actual fees for attorneys, experts and consultants, settlement costs and judgments) arising out of any suit, claim or action for actual or alleged direct or contributory infringement of, or inducement to infringe, any United States or foreign patent, trademark, copyright or other proprietary right by reason of the manufacture, use or sale of the Services, including infringement arising out of compliance with specifications furnished by Buyer or for actual or alleged misuse or misappropriation of a trade secret resulting directly or indirectly from Seller's actions; and (ii) waives any claim against Buyer and its customers, including any hold-harmless or similar claim, whether known or unknown, contingent or latent, in any way related to a claim asserted against Seller or Buyer for infringement of any patent, trademark, copyright or other proprietary right, including claims arising out of compliance with specifications furnished by Buyer.</p> <p>E. Seller shall ensure that any subcontractors to Seller have contracts</p>	<p>incluindo quaisquer segredos comerciais, de qualquer terceiro.</p> <p>D. A Vendedora garante expressamente que os Serviços e o Produto de Trabalho deles resultante não infringem e não infringirão qualquer patente, marca registrada, direito autoral ou outra propriedade intelectual de qualquer terceiro. A Vendedora (i) concorda em defender, manter isenta e indenizar a Compradora e seus clientes por quaisquer reivindicações, demandas, perdas, ações, danos, responsabilidades e despesas (incluindo os efetivos honorários de advogados, especialistas e consultores, despesas de transações judiciais e decisões) decorrentes de qualquer processo, reivindicação ou ação por violação ou incentivo à violação direta ou contributiva, real ou alegada, de qualquer patente, marca registrada, direito autoral ou outro direito exclusivo estadunidense ou estrangeiro em razão da fabricação, uso ou venda dos Serviços, incluindo violação decorrente de conformidade com especificações fornecidas pela Compradora ou pelo uso indevido ou apropriação indébita, reais ou alegados, de um segredo comercial resultante direta ou indiretamente de ações da Vendedora; e (ii) renuncia a qualquer reivindicação contra a Compradora e seus clientes, incluindo qualquer reivindicação de isenção de responsabilidade ou similar, conhecida ou não, contingente ou oculta, de qualquer forma relacionada a uma reivindicação apresentada contra a Vendedora ou Compradora pela violação de qualquer patente, marca registrada, direito autoral ou outro direito exclusivo, incluindo reivindicações decorrentes da conformidade com as especificações fornecidas pela Compradora.</p>
--	--

<p>with Seller in writing consistent with the terms of this Section 0 to ensure that the protections required by Buyer from Seller are also received from subcontractors for the benefit of Buyer and Seller.</p>	<p>E. A Vendedora garantirá que quaisquer subcontratados da Vendedora tenham contratos com a Vendedora por escrito e de maneira consistente com os termos desta Cláusula 12, de modo a garantir que as proteções exigidas pela Compradora da Vendedora sejam também recebidas dos subcontratados em benefício da Compradora e da Vendedora.</p>
<p><b>13. <u>CONFIDENTIALITY.</u></b></p> <p>A. Seller acknowledges and agrees that it will be obligated to maintain the secrecy and confidentiality of all information disclosed by Buyer to Seller during the course of work under any Purchase Order (“Confidential Information”), including, but not limited to, any information regarding Buyer or its business or its customers, the existence and terms of any Request for Quotation or Purchase Order, and any drawings, specifications, or other documents prepared by either party in connection with any Request for Quotation or Purchase Order, and the features of all parts, equipment, tools, gauges, patterns, and other items furnished or disclosed to Seller by Buyer. Seller agrees that it will not disclose Confidential Information to or use Confidential Information with or for the benefit of itself or any third party without prior written authorization from Buyer. Seller also agrees to adopt measures to protect the secrecy and confidentiality of Confidential Information that are reasonable under the circumstances. Notwithstanding the foregoing, Seller may disclose portions of the Confidential Information to third parties if it is required for Seller to fulfill its obligations under a Purchase Order and if such third parties have agreed to conditions of confidentiality at least as stringent as those contained herein. Confidential Information shall not include</p>	<p><b>13. <u>CONFIDENCIALIDADE.</u></b></p> <p>A. A Vendedora reconhece e concorda que será obrigada a manter o segredo e a confidencialidade de todas as informações divulgadas pela Compradora à Vendedora durante o curso do trabalho sob qualquer Pedido de Compra (“Informações Confidenciais”), incluindo, sem limitação, quaisquer informações relativas à Compradora ou sua atividade ou seus clientes, a existência e os termos de qualquer Solicitação de Cotação ou Pedido de Compra, e quaisquer desenhos, especificações ou outros documentos preparados por qualquer das partes relativamente a qualquer Solicitação de Cotação ou Pedido de Compra, bem como as características de quaisquer peças, equipamentos, ferramentas, calibragens, padrões e outros itens fornecidos ou divulgados à Vendedora pela Compradora. A Vendedora concorda que não divulgará Informações Confidenciais ou usará Informações Confidenciais para seu próprio benefício ou benefício de qualquer terceiro sem a prévia autorização por escrito da Compradora. A Vendedora também concorda em adotar medidas para proteger o segredo e a confidencialidade das Informações Confidenciais que sejam razoáveis sob as circunstâncias. Não obstante o acima exposto, a Vendedora pode divulgar parcelas das Informações Confidenciais a terceiros caso isto seja exigido para que a Vendedora satisfaça suas obrigações sob um Pedido de Compra</p>

any information that (a) was in the possession of Seller before receipt from Buyer; (b) is or becomes available to the public through no fault of Seller; or (c) is received by Seller in good faith from a third party having no duty of confidentiality to Buyer.

B. The obligations of Seller with respect to Confidential Information shall remain in effect during the time that any Confidential Information is considered by Buyer to be secret or confidential or otherwise qualify for protection under the Uniform Trade Secrets Act. At the request of Buyer, Seller will return to Buyer all materials (in any form) that include, incorporate, or otherwise contain Confidential Information of Buyer.

C. Unless otherwise agreed in a Signed Writing, all information provided by Seller to Buyer in connection with each Purchase Order shall be disclosed on a non-confidential basis, and Buyer shall have no duty to maintain the secrecy or confidentiality of such information.

D. The protections for Confidential Information under this Purchase Order shall be in addition to any protections to which Buyer is entitled under any separate nondisclosure and/or confidentiality agreement.

e se tais terceiros tiverem avençado condições de confidencialidade no mínimo tão rigorosas quanto aquelas contidas neste instrumento. As Informações Confidenciais não incluirão qualquer informação que (a) estava na posse da Vendedora antes de recebe-la da Compradora; (b) esteja ou se torne disponível ao público sem que haja culpa da Vendedora, ou (c) seja recebida pela Vendedora em boa-fé de um terceiro que não tenha dever de confidencialidade perante a Compradora.

B. As obrigações da Vendedora com relação às Informações Confidenciais permanecerão em vigor durante o tempo em que qualquer Informação Confidencial seja considerada pela Compradora como secreta ou confidencial ou de outra forma se qualifique para proteção sob a Lei Uniforme de Segredos Comerciais. Mediante solicitação da Compradora, a Vendedora devolverá à Compradora todos os materiais (em qualquer formato) que incluam, incorporem ou de outra forma contenham Informações Confidenciais da Compradora.

C. A menos que de outra forma acordado em um Documento Escrito Assinado, todas as informações fornecidas pela Vendedora à Compradora relativamente a cada Pedido de Compra serão divulgadas em base não confidencial, e a Compradora não terão o dever de manter o segredo ou a confidencialidade de tais informações.

D. As proteções de Informações Confidenciais sob este Pedido de Compra serão adicionais a quaisquer proteções às quais a Compradora tenha direito sob qualquer

	contrato separado de não divulgação e/ou confidencialidade.
<p><b>14. <u>CHANGES.</u></b></p> <p>A. Buyer reserves the right at any time to direct changes, or cause Seller to make changes, to the Services under any Purchase Order including, but not limited to, changes in the manner, date or place of delivery of the Services covered by the Purchase Order or to otherwise change the scope of the work covered by the Purchase Order, and Seller agrees to promptly make such changes. Any such changes shall be deemed not to affect the time for performance or cost under the Purchase Order unless (i) Seller provides Buyer with written notice of a claim for adjustment to time for performance or cost within ten (10) days after Buyer's notice to Seller of the change and (ii) after auditing such claim, Buyer determines that an adjustment (up or down) is appropriate. Any such claim by Seller for adjustment to time for performance or cost under a Purchase Order must be solely and directly the result of the change directed by Buyer and any notice of such claim shall be effective only if accompanied by all relevant information sufficient for Buyer to verify such claim. In addition, Buyer shall have the right to audit all relevant records, facilities, work or materials of Seller to verify any claim. Seller shall consider and advise Buyer of the impact of a design change on the system in which the Services covered by the Purchase Order are used. Nothing in this Section 0 shall excuse Seller from performing under the Purchase Order as changed pending resolution of any claim by Seller for adjustment to time or cost.</p>	<p><b>14. <u>MODIFICAÇÕES.</u></b></p> <p>A. A Compradora reserva-se o direito, a qualquer momento, de determinar modificações ou fazer com que a Vendedora faça modificações aos Serviços sob qualquer Pedido de Compra, incluindo, sem limitação, modificações na maneira, na data ou no local de prestação dos Serviços cobertos pelo Pedido de Compra ou de outra forma modificar o escopo do trabalho coberto pelo Pedido de Compra, e a Vendedora concorda em fazer imediatamente tais modificações. Quaisquer modificações nesse sentido serão consideradas como não afetando o prazo de desempenho ou o custo sob o Pedido de Compra, a menos que (i) a Vendedora forneça à Compradora um aviso escrito de uma reivindicação de ajuste ano prazo de desempenho ou no custo dentro de 10 (dez) dias a contar da data do aviso pela Comparadora à Vendedora sobre a modificação, e (ii) após analisar tal reivindicação, a Compradora determine que um ajuste (para cima ou para baixo) é apropriado. Qualquer reivindicação pela Vendedora nesse sentido de ajuste no prazo de desempenho ou no custo sob um Pedido de Compra será única e diretamente o resultado da mudança determinada pela Compradora e qualquer aviso de tal reivindicação será eficaz somente se acompanhado por todas as informações relevantes suficientes para que a Compradora analise tal reivindicação. Adicionalmente, a Compradora terá o direito de auditar todos os registros, instalações, trabalhos ou materiais relevantes da Vendedora a fim de analisar qualquer reivindicação. A Vendedora considerará e informará a Compradora sobre o impacto de uma modificação no</p>

B. Without the prior approval of Buyer on the face of a Purchase Order amendment or in a Signed Writing, Seller shall not make any changes to any Purchase Order or the Services covered by the Purchase Order, including, without limitation, changing (i) any third party supplier to Seller of services, raw materials or goods used by Seller in connection with its performance under the Purchase Order, (ii) the facility from which Seller provides the Services, (iii) the price of any of the Services covered by the Purchase Order, (iv) the nature, type or quality of any services, raw materials or goods used by Seller or its suppliers in connection with the Purchase Order; (v) the performance of any Services covered by the Purchase Order; or (vi) the production method, or any process or software used in the production or provision of any Services under the Purchase Order. Any changes by Seller to any Purchase Order or the Services covered by the Purchase Order without the prior approval by Buyer on the face of a Purchase Order amendment or in a Signed Writing shall constitute a breach of the Purchase Order.

projeto do sistema no qual os Serviços cobertos pelo Pedido de Compra são usados. Nenhuma disposição nesta Cláusula 14 escusará a Vendedora de desempenhar o Pedido de Compra modificado enquanto aguarda a resolução de qualquer reivindicação pela Vendedora de ajuste no prazo ou no custo.

B. Sem a prévia aprovação pela Compradora no anverso de um Pedido de Compra modificado ou em um Documento Escrito Assinado, a Vendedora não fará quaisquer modificações a qualquer Pedido de Compra ou aos Serviços cobertos pelo Pedido de Compra, incluindo, sem limitação, a modificação (i) de qualquer terceiro que forneça à Vendedora serviços, matérias-primas ou mercadorias usados pela Vendedora relativamente a seu desempenho sob o Pedido de Compra, (ii) das instalações nas quais a Vendedora presta os Serviços, (iii) do preço de qualquer dos Serviços cobertos pelo Pedido de Compra, (iv) da natureza, do tipo ou da qualidade de quaisquer serviços, matérias-primas ou mercadorias usados pela Vendedora ou seus fornecedores relativamente ao Pedido de Compra, (v) do desempenho de quaisquer Serviços cobertos pelo Pedido de Compra, ou (vi) do método de produção, ou qualquer processo ou software usado na produção ou fornecimento de quaisquer Serviços sob o Pedido de Compra. Quaisquer modificações pela Vendedora de qualquer Pedido de Compra ou dos Serviços cobertos pelo Pedido de Compra sem a prévia aprovação pela Compradora no anverso de um Pedido de Compra modificado ou em um Documento Escrito Assinado constituirá uma violação do Pedido de Compra.

<p><b><u>15. US C-TPAT (U.S. Customs Service's Customs Trade Partnership Against Terrorism).</u></b></p> <p>In the case of Services deemed to be imported into the United States, Seller shall accept, implement and comply with all applicable recommendations or requirements of the United States Customs and Board Protection Service's Customs Trade Partnership Against Terrorism ("C-TPAT") initiative (<a href="https://www.cbp.gov/border-security/ports-entry/cargo-security/ctpat">https://www.cbp.gov/border-security/ports-entry/cargo-security/ctpat</a>). At Buyer's or the Customs and Board Protection Service's request, Seller shall certify in writing its acceptance, implementation and compliance with the C-TPAT and any accompanying recommendation and guidelines. Seller shall indemnify and hold Buyer harmless from and against any liability, claims, demands or expenses (including attorney's or other professional fees) arising from or relating to Seller's not accepting, implementing or complying with C-TPAT.</p>	<p><b><u>15. US C-TPAT (PARCERIA ADUANEIRA E COMERCIAL DOS EUA CONTRA O TERRORISMO).</u></b></p> <p>No caso de Serviços considerados como importados para os Estados Unidos, a Vendedora aceitará, implementará e obedecerá a todas as recomendações ou exigências aplicáveis da iniciativa de Parceria Aduaneira e Comercial Contra o Terrorismo da Agência de Proteção de Fronteiras e Aduaneira dos EUA ("C-TPAT") (<a href="https://www.cbp.gov/border-security/ports-entry/cargo-security/ctpat">https://www.cbp.gov/border-security/ports-entry/cargo-security/ctpat</a>). Mediante solicitação da Compradora ou da Agência de Proteção de Fronteiras e Aduaneira, a Vendedora certificará por escrito sua aceitação, implementação e conformidade com a C-TPAT e quaisquer recomendações e diretrizes que a acompanhem. A Vendedora indenizará e manterá a Compradora isenta de qualquer responsabilidade, reivindicação, demanda ou despesa (incluindo honorários advocatícios ou de outros profissionais) decorrentes ou relacionados à não aceitação, não implementação ou não conformidade pela Vendedora com a C-TPAT.</p>
<p><b><u>16. FAIR LABOR STANDARDS.</u></b></p> <p>Seller hereby agrees to comply with all applicable requirements of Sections 6.7 and 12 of the Fair Labor Standards Act, 29 USC §§ 201 et seq. in the performance of work under any Purchase Order, and with all applicable regulations and orders issued under Section 14 thereof.</p>	<p><b><u>16. PADRÕES DE TRABALHO JUSTO.</u></b></p> <p>A Vendedora concorda em obedecer a todas as exigências aplicáveis das Cláusula 6.7 e 12 da Lei de Padrões de Trabalho Justo, USC §§ 201 et seq., no desempenho de trabalho sob qualquer Pedido de Compra, bem como todas as regulamentações e ordens emitidos sob a Cláusula 14 de tal lei.</p>
<p><b><u>17. FEDERAL ACQUISITION REGULATION FLOWDOWN.</u></b></p> <p>If this Purchase Order is issued in support of a U.S. Government prime</p>	<p><b><u>17. SUBCONTRATAÇÃO SOB A REGULAMENTAÇÃO DE AQUISIÇÕES POR ÓRGÃOS FEDERAIS.</u></b></p>

<p>contract or subcontract, the flow down Federal Acquisition Regulation (“FAR”) clauses and any applicable agency supplements thereto, as applicable, are incorporated herein by reference. Without limiting the generality of the foregoing, Seller shall comply with the following clauses relating to contracts with the U.S. Government: (i) the Equal Opportunity clause, 41 CFR 60-1.4; (ii) the Affirmative Action for Disabled Veterans &amp; Veterans of the Vietnam Era clause, 41 CFR 60-250.4; (iii) the Affirmative Action for Handicapped Workers clause, 41 CFR 60-741.4; (iv) Executive Order 13201; and (v) FAR regulations.</p>	<p>Caso este Pedido de Compra seja emitido em suporte a um contrato ou subcontrato principal com o Governo dos EUA, as cláusulas de subcontratação sob a Regulamentação de Aquisições por Órgãos Federais (“FAR”) e quaisquer aditamentos de representação aplicáveis sob a mesma, conforme aplicáveis, são incorporadas a este instrumento por referência. Sem limitar a generalidade do acima exposto, a Vendedora estará em conformidade com as seguintes cláusulas relativas a contratos com o Governo dos EUA: (i) a cláusula de Oportunidades Iguais, 41 CFR 60-1.4; (ii) a cláusula de Ação Afirmativa para Veteranos Incapacitados &amp; Veteranos da Era do Vietnã, 41 CFR 60-250.4; (iii) a cláusula de Ação Afirmativa para Trabalhadores Incapacitados, 41 CFR 60-741.4; (iv) Ordem Executiva 13201; e (v) regulamentações FAR.</p>
<p><b><u>18. COMPLIANCE WITH LAWS; TOXIC SUBSTANCES; OSHA.</u></b></p> <p>A. Seller shall comply with all applicable laws, rules, regulations, orders, conventions, or standards enacted by the United States of America or Brazil that regulate the performance, provision, licensing, approval or certification of Products or Services, including but not limited to, those relating to environmental matters, data protection and privacy, wages, hours and conditions of employment, subcontractor selection, discrimination, occupational health/safety and motor vehicle safety, and each Purchase Order shall be deemed to incorporate by reference all the clauses required by the provisions of said laws, Purchase Orders, rules, regulations and ordinances. Among other things, Seller agrees to comply with the Occupational Safety &amp; Health Act, 29 U.S.C. §§651 et seq. and the Toxic Substance Control Act,</p>	<p><b><u>18. CONFORMIDADE COM LEIS; SUBSTÂNCIAS TÓXICAS; OSHA.</u></b></p> <p>A. A Vendedora estará em conformidade com todas as leis, normas, regulamentações, ordens, convenções ou padrões aplicáveis emitidos pelos Estados Unidos da América ou pelo Brasil que regulem o desempenho, a prestação, o licenciamento, a aprovação ou a certificação de Produtos ou Serviços, incluindo, sem limitação, aqueles relacionados a questões ambientais, proteção de dados e privacidade, salários, horas e condições de trabalho, seleção de subcontratados, discriminação, saúde/segurança ocupacional e segurança de veículos automotivos, e cada Pedido de Compra será considerado como incorporando por referência todas as cláusulas exigidas pelas disposições de tais leis, Pedidos de Compra, normas, regulamentações e portarias. Dentre</p>

<p>15 U.S.C. §§2601 et seq. and the Normative Rulings of Brazilian Ministry of Labor and Employment.</p> <p>B. All purchased materials used in performance or provision of the Services shall satisfy current governmental and safety constraints on restricted, toxic and hazardous materials as well as environmental, electrical and electromagnetic considerations applicable to the country of manufacture and sale. Seller further represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors will utilize child, slave, prisoner or any other form of forced or involuntary labor, or engage in corrupt business practices, in the performance or provision of the Services under this Purchase Order. At Buyer's request, Seller shall certify in writing its compliance with the foregoing.</p> <p>C. Seller shall indemnify and hold Buyer harmless from and against any liability claims, demands or expenses (including, without limitation, attorneys' or other professional fees) arising out of or in connection with Seller's non-compliance with the provisions of this Section 18.</p>	<p>outras coisas, a Vendedora concorda em estar em conformidade com a Lei de Segurança &amp; Saúde Ocupacional, 29 U.S.C. §§651 et seq., e a Lei de Controle de Substâncias Tóxicas, 15 U.S.C. §§2601 et seq. e as Normas Regulamentadoras do Ministério do Trabalho e Emprego do Brasil.</p> <p>B. Todos os materiais comprados usados no desempenho ou na prestação dos Serviços deverão satisfazer as limitações governamentais e de segurança atuais sobre materiais restritos, tóxicos e nocivos, assim como considerações ambientais, elétricas e eletromagnéticas aplicáveis ao país de fabricação e venda. A Vendedora declara e garante, ainda, que nem ela ou qualquer de seus subcontratados utilizarão trabalho infantil, escravo, de prisioneiros ou qualquer outra forma de trabalho forçado ou involuntário, ou se envolverão em práticas comerciais corruptas, no desempenho ou prestação dos Serviços sob este Pedido de Compra. Mediante solicitação da Compradora, a Vendedora certificará por escrito sua conformidade com o acima exposto.</p> <p>C. A Vendedora indenizará e manterá a Compradora isenta de quaisquer reivindicações de responsabilidade, demandas ou despesas (incluindo, sem limitação, honorários de advogados ou de outros profissionais) decorrentes ou relacionadas à não conformidade, pela Vendedora, com as disposições desta Cláusula 18.</p>
<p><b>19. <u>INSURANCE.</u></b></p> <p>Seller shall maintain insurance in amounts acceptable to Buyer, and covering general liability, public liability, product liability, product recall, completed operations, contractor's liability, automobile liability insurance,</p>	<p><b>19. <u>SEGUROS.</u></b></p> <p>A Vendedora manterá seguros em valores aceitáveis à Compradora, que cubram responsabilidade geral, responsabilidade pública, responsabilidade pelo produto, recall de</p>

<p>Worker's Compensation, and employer's liability insurance as will adequately protect Buyer against such damages, liabilities, claims, losses and expenses (including attorney's fees). Seller agrees to submit certificates of insurance, evidencing its insurance coverage when requested by Buyer.</p>	<p>produtos, operações concluídas, responsabilidade do contratado, seguro de responsabilidade automotiva, Indenização a Empregados e seguro de responsabilidade do empregador conforme protejam de maneira adequada a Compradora contra tais danos, responsabilidades, reivindicações, perdas e despesas (incluindo honorários advocatícios). A Vendedora concorda em apresentar apólices de seguro comprovando sua cobertura por seguro quando assim solicitada pela Compradora.</p>
<p><b>20. <u>INDEMNIFICATION.</u></b></p> <p>A. Seller shall indemnify and hold harmless Buyer and its affiliated companies, their directors, officers, employees, invitees, agents and customers ("Indemnitees") from and against all liability, demands, claims, losses, costs, actions, judgments, fines, penalties, damages and expenses, including reasonable attorney's fees (collectively, "Liabilities") incurred by Indemnitees by reason of or on account of any breach of this Purchase Order, warranty claims, product recall claims, product liability claims, injuries to persons, including death, or damage to property caused by Seller, its employees, agents, subcontractors, or in any way attributable to the performance of Seller, its employees, agents, or invitees; provided, however, that Seller's obligation to indemnify Buyer shall not apply to any Liabilities solely arising from Buyer's negligence. Seller waives the application of the doctrine of comparative negligence and other doctrines that may otherwise allocate the liability covered by Seller's indemnity. This indemnification obligation shall be in addition to Seller's warranty obligations.</p>	<p><b>20. <u>INDENIZAÇÃO.</u></b></p> <p>A. A Vendedora indenizará e manterá isenta a Compradora e suas empresas coligadas, seus conselheiros, diretores, empregados, procuradores, agentes e clientes ("Partes Indenizadas") contra todas e quaisquer responsabilidades, demandas, reivindicações, perdas, custos, ações, decisões judiciais, multas, penalidades, danos e despesas, incluindo honorários advocatícios razoáveis (em conjunto, "Responsabilidades") incorridas pelas Partes Indenizadas em razão ou a título de qualquer violação deste Pedido de Compra, reivindicações de garantia, reivindicações de recall de produtos, reivindicações por responsabilidade de produtos, danos pessoais, incluindo morte, ou danos materiais causados pela Vendedora, seus empregados, agentes, subcontratados ou de qualquer forma atribuíveis ao desempenho da Vendedora, seus empregados, agentes ou procuradores; desde que, entretanto, a obrigação da Vendedora de indenizar a Compradora não será aplicável a quaisquer Responsabilidades decorrentes exclusivamente da negligência da Compradora. A Vendedora renuncia à aplicação da teoria da negligência</p>

<p>B. Within a reasonable time of becoming aware of any actual or potential Liabilities, Buyer shall notify Seller. Seller, at Buyer's option and at Seller's expense, will undertake defense of such actual or potential Liabilities through counsel approved by Buyer. Provided, however, that Seller shall first obtain authorization from Buyer before settlement is made of the actual or potential Liabilities if the terms of such settlement could materially adversely affect Buyer, including any term which admits the existence of a defect in Services or a failure of Buyer to fully and faithfully perform its obligations. In the alternative, Buyer may elect to undertake defense of such Liabilities to the extent it is asserted against Buyer, and Seller shall reimburse Buyer on a monthly basis for all expenses, attorney fees, and other costs incurred by Buyer.</p>	<p>comparada e outras teorias que possam de outra forma atribuir a responsabilidade coberta pela indenização da Vendedora. Esta obrigação de indenização será adicional às obrigações de garantia da Vendedora.</p> <p>B. Em um prazo razoável após tomar conhecimento de quaisquer Responsabilidades reais ou potenciais, a Compradora notificará a Vendedora. A Vendedora, a critério da Compradora e a expensas da Vendedora, assumirá a defesa de tais Responsabilidades reais ou potenciais através de advogados aprovados pela Compradora. Fica acordado, entretanto, que a Vendedora obterá primeiramente uma autorização da Compradora antes de que sejam resolvidas quaisquer Responsabilidades reais ou potenciais caso os termos de tal resolução possam adversa e materialmente afetar a Compradora, incluindo qualquer termo que admita a existência de um defeito nos Serviços ou uma falha pela Compradora de desempenhar suas obrigações de maneira integral e fiel. Alternativamente, a Compradora poderá eleger assumir a defesa de tais Responsabilidades na medida em que sejam apresentadas contra a Compradora, e a Vendedora reembolsará mensalmente a Compradora por todas as despesas, honorários advocatícios e outros custos incorridos pela Compradora.</p>
<p><b><u>21. SELLER FINANCIAL AND OPERATIONAL CONDITION.</u></b></p> <p>A. Seller represents and warrants to Buyer that: (i) it is not insolvent and is paying all debts as they become due; (ii) that it is in compliance with all loan covenants and other obligations; (iii) all financial information provided by Seller to Buyer concerning Seller is true and accurate; (iv) such financial information fairly represents Seller's financial</p>	<p><b><u>21. CONDIÇÃO FINANCEIRA E OPERACIONAL DA VENDEDORA.</u></b></p> <p>A. A Vendedora declara e garante à Compradora que: (i) não está insolvente e está pagando suas dívidas conforme se tornam devidas; (ii) está em conformidade com todas as avenças de empréstimos e outras obrigações; (iii) todas as informações financeiras prestadas pela Vendedora à Compradora com relação à Vendedora são verdadeira e</p>

<p>condition; and (v) all financial statements of Seller have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles, uniformly and consistently applied.</p> <p>B. Upon Buyer's request, Seller shall provide copies of its quarterly and/or annual financial statements. Seller shall permit Buyer and its representatives to review Seller's books and records concerning compliance with each Purchase Order and Seller's overall financial condition, and Seller also shall provide Buyer with full and complete access to all such books and records for such purpose. Seller agrees that, if Buyer provides to Seller any accommodations (financial or otherwise) that are necessary for Seller to fulfill its obligations under any Purchase Order, Seller shall reimburse Buyer for all costs, including attorneys' and other professionals' fees, incurred by Buyer in connection with such accommodations and shall grant a right of access to Buyer to use Seller's premises, machinery, equipment and other property necessary for the production of Services covered by such Purchase Order (and a lien to secure the access right) under an access and security agreement. Additionally, Seller agrees to provide prompt written notice to Buyer of any impending or threatened insolvency of the Seller.</p>	<p>corretas; (iv) tais informações financeiras representam corretamente a condição financeira da Vendedora; e (v) todas as demonstrações financeiras da Vendedora foram preparadas de acordo com princípios contábeis geralmente aceitos, aplicados de maneira uniforme e consistente.</p> <p>B. Mediante solicitação da Compradora, a Vendedora fornecerá cópias de suas demonstrações financeiras trimestrais e/ou anuais. A Vendedora permitirá que a Compradora e seus representantes inspecionem os livros e registros da Vendedora relativamente à conformidade com cada Pedido de Compra e a condição financeira geral da Vendedora, e a Vendedora também fornecerá à Compradora o acesso total e completo e todos esses livros e registros para essa finalidade. A Vendedora concorda que, caso a Compradora ofereça à Vendedora quaisquer adaptações (financeiras ou outras) que sejam necessárias para a Vendedora cumprir suas obrigações sob qualquer Pedido de Compra, a Vendedora reembolsará a Compradora por quaisquer custos, incluindo honorários de advogados e de outros profissionais incorridos pela Compradora com relação a tais adaptações e conferirá um direito de acesso à Compradora para usar as instalações, máquinas, equipamentos e outros bens necessários para a produção de Serviços cobertos por tal Pedido de Compra (e um ônus para garantir o direito de acesso) sob um contrato de acesso e segurança. Adicionalmente, a Vendedora concorda em fornecer aviso escrito imediato à Compradora sobre qualquer insolvência iminente ou ameaçada da Vendedora.</p>
<p><b>22. <u>SELLER INSOLVENCY.</u></b></p>	<p><b>22. <u>INSOLVÊNCIA DA VENDEDORA.</u></b></p>

<p>Buyer may immediately terminate each Purchase Order without any liability of Buyer to Seller upon the occurrence of any of the following or any other similar or comparable event (each, a “Seller Insolvency”): (i) insolvency of Seller; (ii) Seller’s inability to promptly provide Buyer with adequate and reasonable assurance of Seller’s financial capability to perform timely any of Seller’s obligations under any Purchase Order; (iii) filing of a voluntary petition in bankruptcy by Seller; (iv) filing of an involuntary petition in bankruptcy against Seller; (v) appointment of a receiver or trustee for Seller; or (vi) execution of an assignment for the benefit of creditors of Seller. Seller shall reimburse Buyer for all costs incurred by Buyer in connection with a Seller Insolvency, including, but not limited to, all attorneys’ fees and other professional fees.</p>	<p>A Compradora pode rescindir imediatamente cada Pedido de Compra sem que haja responsabilidade da Compradora perante a Vendedora mediante a ocorrência de qualquer dos seguintes eventos ou qualquer outro evento similar ou comparável (individualmente, uma “Insolvência da Vendedora”): (i) insolvência da Vendedora; (ii) incapacidade da Vendedora de oferecer imediatamente à Compradora garantias adequadas e razoáveis da capacidade financeira da Vendedora em desempenhar de maneira pontual qualquer das obrigações da Vendedora sob qualquer Pedido de Compra; (iii) ajuizamento pela Vendedora de um pedido voluntário de falência; (iv) ajuizamento contra a Vendedora de um pedido involuntário de falência; (v) nomeação de um administrador ou síndico para a Vendedora; ou (vi) celebração de uma cessão em benefício de credores da Vendedora. A Vendedora reembolsará a Compradora por quaisquer custos incorridos pela Compradora relativamente a uma Insolvência da Vendedora, incluindo, sem limitação, todos os honorários de advogados e de outros profissionais.</p>
<p><b>23. <u>AUDIT RIGHTS.</u></b></p> <p>Buyer and its customers shall have the right at any reasonable time to examine all relevant documents, records, materials, and equipment in the possession or under the control of Seller relating to any of Seller’s obligations under this Purchase Order or any other Purchase Order. Seller agrees to reasonably cooperate in any such audit request by the Buyer. Seller shall maintain all relevant books and records relating to a Purchase Order for a period of five years after delivery of Services or completion of services hereunder.</p>	<p><b>23. <u>DIREITOS DE AUDITORIA.</u></b></p> <p>A Compradora e seus clientes terão o direito, a qualquer momento razoável, de examinar todos os documentos, registros, materiais e equipamentos em posse ou sob o controle da Vendedora relativamente a qualquer das obrigações da Vendedora sob este Pedido de Compra ou qualquer outro Pedido de Compra. A Vendedora concorda em cooperar razoavelmente em qualquer solicitação de tal auditoria pela Compradora. A Vendedora manterá todos os livros e registros pertinentes relativamente a um Pedido de Compra por um período de cinco anos a contar da</p>

	prestação de Serviços ou conclusão de serviços sob este instrumento.
<p><b><u>24. TERMINATION FOR DEFAULT.</u></b></p> <p>Buyer reserves the right to terminate immediately all or any part of each Purchase Order, without any liability of Buyer to Seller, in the event of any default by Seller. The following are causes, among others, allowing Buyer to terminate the Purchase Order: (i) if Seller repudiates, breaches or threatens to breach any of the terms of the Purchase Order, including, without limitation, Seller's warranties; (ii) if Seller fails to perform or deliver Services as specified by Buyer; (iii) if Seller fails to provide Buyer with adequate and reasonable assurance of Seller's ability to perform timely any of Seller's obligations under any Purchase Order, including, without limitation, delivery of Services; (iv) if Buyer terminates for breach any other Purchase Order issued by Buyer to Seller in accordance with the terms of such Purchase Order (whether or not such other Purchase Order is related to the Purchase Order); or (v) if Seller fails to remain competitive with respect to price, quality, delivery, technology, payment terms, or customer support. In the event of a termination for default, Buyer shall be entitled to recover from Seller, among other things, all costs incurred by Buyer in purchasing substitute Services from an alternative supplier.</p>	<p><b><u>24. RESCISÃO POR INADIMPLÊNCIA.</u></b></p> <p>A Compradora reserva-se o direito de rescindir imediatamente a totalidade ou qualquer parte de cada Pedido de Compra, sem qualquer responsabilidade da Compradora perante a Vendedora, na hipótese de qualquer inadimplência pela Vendedora. As seguintes causas, dentre outras, permitem que a Compradora rescinda o Pedido de Compra: (i) caso a Vendedora recuse, viole ou ameace violar qualquer dos termos do Pedido de Compra, incluindo, sem limitação, as garantias da Vendedora; (ii) caso a Vendedora deixe de desempenhar ou prestar Serviços conforme especificado pela Compradora; (iii) caso a Vendedora deixe de fornecer à Compradora garantias adequadas e razoáveis da capacidade da Vendedora em desempenhar de maneira pontual qualquer das obrigações da Vendedora sob qualquer Pedido de Compra, incluindo, sem limitação, a prestação de Serviços; (iv) caso a Compradora promova a rescisão em razão da violação de qualquer outro Pedido de Compra emitido pela Compradora à Vendedora de acordo com os termos de tal Pedido de Compra (independentemente desse outro Pedido de Compra ter relação com o Pedido de Compra); ou (v) caso a Vendedora deixe de permanecer competitiva com relação a preço, qualidade, entrega, tecnologia, prazos de pagamento ou suporte ao cliente. Na hipótese de uma rescisão por inadimplência, a Compradora terá o direito de ser reembolsada pela Vendedora, entre outras coisas, por todos os custos incorridos pela Comprador na compra de Serviços substitutos de um fornecedor alternativo.</p>

**25. TERMINATION FOR CHANGE OF CONTROL.**

In addition to its other remedies, Buyer may, at its option, terminate this Purchase Order without any liability to Seller, except as specified in Section 27, for a change of control of Seller. A change of control of Seller includes: (a) the sale, lease or exchange of a substantial portion of Seller's assets used for the production of Services, or the entrance into an agreement by Seller regarding the same; (b) the sale or exchange of more than 20% of Seller's stock or other ownership interest (or of such other amount as would result in a change of control of Seller), or the entrance into an agreement regarding the same; or (c) the execution of a voting or other agreement providing a person or entity with control of Seller or control of more than 20% of Seller's stock or other ownership interest (or of such other amount as would result in a change of control of Seller). Seller shall notify Buyer promptly in writing in the event of the earlier of (i) the entrance into an agreement, or (ii) the occurrence of an event described above in this Section. In the event of a termination pursuant to this Section 25, Buyer shall give Seller written notice of the termination at least thirty (30) days prior to the effective termination date.

**26. TERMINATION FOR CONVENIENCE.**

In addition to any other right of Buyer to terminate each Purchase Order, Buyer may at its option, immediately terminate all or any part of the Purchase

**25. RESCISÃO POR MUDANÇA NO CONTROLE.**

Adicionalmente a suas outras reparações, a Compradora pode, a seu critério, rescindir este Pedido de Compra sem qualquer responsabilidade perante a Vendedora, exceto conforme especificado na Cláusula 27, em razão de mudança no controle da Vendedora. Uma mudança no controle da Vendedora inclui: (a) a venda, locação ou troca de uma parcela substancial dos ativos da Vendedora usados para a produção de Serviços, ou a celebração de um contrato pela Vendedora nesse sentido; (b) a venda ou troca de mais de 20% das ações ou outras participações societárias da Vendedora (ou da quantidade tal que possa resultar em uma mudança no controle da Vendedora), ou a celebração de um contrato nesse sentido; ou (c) a celebração de um acordo de acionistas estabelecendo que uma pessoa ou entidade com o controle da Vendedora ou controle de mais de 20% das ações ou outras participações societárias da Vendedora (ou da quantidade tal que possa resultar em uma mudança no controle da Vendedora). A Vendedora notificará a Compradora imediatamente por escrito na hipótese (i) da celebração de um contrato, ou (ii) da ocorrência de um evento descrito acima nesta Cláusula, o que ocorrer primeiro. Na hipótese de uma rescisão nos termos desta Cláusula 25, a Compradora dará a Vendedora aviso escrito da rescisão com pelo menos 30 (trinta) dias de antecedência à data de rescisão efetiva.

**26. RESCISÃO POR CONVENIÊNCIA.**

Adicionalmente a qualquer outro direito da Compradora de rescindir cada Pedido de Compra, a Compradora poderá, a seu exclusivo critério, rescindir

<p>Order at any time and for any reason by giving written notice to Seller.</p>	<p>imediatamente a totalidade ou qualquer parte do Pedido de Compra a qualquer momento e por qualquer razão, dando aviso escrito imediato à Vendedora.</p>
<p><b>27. <u>TERMINATION CLAIMS.</u></b></p> <p>A. Upon receipt of notice of termination pursuant to Sections 24, 25, or 26, Seller, unless otherwise directed in writing by Buyer, shall (i) terminate immediately all work under the Purchase Order; (ii) at buyer's option, transfer title and provide to Buyer all completed deliverables and other Work Product related to the Services; (iii) take actions reasonably necessary to protect property in Seller's possession in which Buyer has an interest; and (iv) upon Buyer's request, cooperate with Buyer in effecting the resourcing of the Services covered by the Purchase Order to an alternative supplier designated by Buyer.</p> <p>B. Upon termination of any Purchase Order by Buyer under Sections 25 or 26, Buyer shall pay to Seller the following amounts without duplication: (i) the Purchase Order price for all finished and completed deliverables and Work Product delivered to Buyer that conform to the requirements of the Purchase Order and not previously paid for; (ii) Seller's reasonable actual cost of settling claims for the obligations Seller would have had to the subcontractors approved by Buyer on the face of a Purchase Order or Purchase Order amendment or in a Signed Writing in the absence of termination; and (iii) Seller's reasonable actual cost of carrying out its obligations under subsections A(iii) and A(iv).</p>	<p><b>27. <u>REIVINDICAÇÕES DE RESCISÃO.</u></b></p> <p>A. Mediante o recebimento do aviso de rescisão nos termos das Cláusulas 24, 25 ou 26, a Vendedora, a menos que de outra forma instruída pela Compradora, (i) interromperá imediatamente todo trabalho sob o Pedido de Compra; (ii) a critério da Compradora, transferirá a titularidade e fornecerá à Compradora todos os resultados completados e outro Produtos de Trabalho relacionado aos Serviços; (iii) tomará ações razoavelmente necessárias para proteger os bens em posse da Vendedora nos quais a Compradora tenha algum interesse; e (iv) mediante solicitação da Compradora, cooperará com a Compradora ao efetuar o reabastecimento dos Serviços cobertos pelo Pedido de Compra através de um fornecedor alternativo nomeado pela Compradora.</p> <p>B. Mediante a rescisão de qualquer Pedido de Compra pela Compradora sob as Cláusulas 25 ou 26, a Compradora pagará à Vendedora os seguintes valores sem duplicidade: (i) o preço do Pedido de Compra para todos os resultados e Produtos de Trabalho entregues à Compradora acabados e completados que estejam em conformidade com as exigências do Pedido de Compra, caso ainda não tenha sido pago; (ii) o custo efetivo razoável da Vendedora pela solução de reivindicações das obrigações que a Vendedora teria tido perante as subcontratadas aprovadas pela Compradora em face de um Pedido de Compra ou um Pedido de Compra modificado ou em um Documento Escrito</p>

<p>C. Upon termination pursuant to Section 24, Seller shall not be entitled to any further payments by Buyer.</p> <p>D. Except as expressly set forth in this Section 27 Buyer shall not be liable for and shall not be required to make payments to Seller, directly or on account of claims by Seller's subcontractors, for any other alleged losses or costs, whether denominated as loss of anticipated profit, unabsorbed overhead, interest on claims, product development and engineering costs, facilities and equipment rearrangement costs or rental, unamortized depreciation costs, ancillary exit charges (including, but not limited to, costs of riggers, warehousing, premium manufacturing costs, loading of trucks or other standard business procedures related to transitioning production to an alternative supplier), or general and administrative burden charges resulting from termination of the Purchase Order or otherwise. Notwithstanding anything to the contrary, Buyer's obligation to Seller upon termination shall not exceed the obligation Buyer would have had to Seller in the absence of termination.</p> <p>E. Within thirty (30) days after the effective date of termination, Seller shall furnish to Buyer its termination claim, to the extent allowed under this Section 27, together with all supporting data which shall consist exclusively of the items of Buyer's obligation to Seller that are listed</p>	<p>Assinado na ausência de rescisão; e (iii) o custo efetivo razoável da Vendedora no desempenho de suas obrigações sob os subitens A(iii) e A(iv).</p> <p>C. No caso de rescisão nos termos da Cláusula 24, a Vendedora não terá o direito a quaisquer pagamentos adicionais por parte da Compradora.</p> <p>D. Exceto conforme expressamente estabelecido nesta Cláusula 27, a Compradora não será responsável nem estará obrigada a fazer pagamentos à Vendedora, diretamente ou a título de reivindicações por parte de subcontratadas da Vendedora, por quaisquer outras perdas ou custos alegados, sejam denominados como lucros cessantes, despesas gerais absorvidas, juros sobre reivindicações, custos de desenvolvimento e engenharia de produtos, custos de reorganização ou aluguel de instalações e equipamentos, custos não amortizados de depreciação, encargos subsidiários de retirada (incluindo, sem limitação, custos de movimentadores de cargas, armazenagem, custos de fabricação excepcionais, carregamento de caminhões ou outros procedimentos comerciais usuais relativos à transição da produção a um fornecedor alternativo), ou encargos de ônus gerais e administrativos resultantes da rescisão do Pedido de Compra ou de outra forma. Não obstante qualquer disposição em contrário, a obrigação da Compradora perante a Vendedora no caso de rescisão não ultrapassará a obrigação que a Compradora teria tido perante a Vendedora na ausência de rescisão.</p> <p>E. No prazo de 30 (trinta) dias a contar da data efetiva de rescisão, a Vendedora fornecerá à Compradora seu pedido de rescisão, na medida permitida</p>
---	--

<p>in this Purchase Order. Buyer may audit Seller's records before or after payment to verify amounts requested in Seller's termination claim.</p>	<p>por esta Cláusula 27, juntamente com todos os dados de suporte, os quais constituir-se-ão exclusivamente dos itens da obrigação da Compradora perante a Vendedora que estejam listados neste Pedido de Compra. A Compradora pode auditar os registros da Vendedora antes ou depois do pagamento para verificar valores solicitados no pedido de rescisão da Vendedora.</p>
<p><b>28. <u>TRANSITION OF SERVICES.</u></b></p> <p>Upon the expiration or earlier termination of any Purchase Order for whatever reason, Seller agrees to take all actions necessary in order to ensure that there is no interruption in the supply of Services to Buyer. Among other things, Seller agrees to take such actions as may be reasonably required by Buyer to accomplish the transition from Seller to an alternative seller, including, without limitation the following: (a) Seller shall provide all notices necessary or desirable for Buyer to resource the Purchase Order to an alternative seller; (b) Seller shall provide to Buyer all property furnished by or belonging to Buyer or any of Buyer's customers in as good a condition as when received by Seller, reasonable wear and tear excepted; (c) Buyer and the alternative seller reserve the right to access and actively participate during the disconnect or disassemble process for such property, and the location, time and date of the exit shall be mutually agreeable between the Buyer and Seller; and (d) Seller shall, at Buyer's option: (i) assign to Buyer any or all sub-contracts relating to the Purchase Order; (ii) sell to Buyer, at Seller's cost any or all perishable tooling and Services inventory relating to the Purchase Order; and/or (iii) sell to Buyer any of Seller's property relating to the Purchase Order, at a price equal to the unamortized portion of the cost of such</p>	<p><b>28. <u>TRANSIÇÃO DE SERVIÇOS.</u></b></p> <p>Mediante a expiração ou rescisão antecipada de qualquer Pedido de Compra por qualquer motivo, a Vendedora concorda em tomar todas as ações necessárias a fim de garantir que não haja interrupção na prestação de Serviços à Compradora. Dentre outras coisas, a Vendedora concorda em tomar as ações que possam ser razoavelmente exigidas pela Compradora para concluir a transição da Vendedora para uma vendedora alternativa, incluindo, sem limitação, o seguinte: (a) a Vendedora fornecerá todos os avisos necessários ou desejáveis para que a Compradora direcione o Pedido de Compra a uma vendedora alternativa; (b) a Vendedora fornecerá à Compradora todos bens fornecidos pela Compradora ou pertencentes à Compradora ou qualquer dos clientes da Compradora nas mesmas boas condições em que recebidos pela Vendedora, exceto pelo razoável desgaste natural; (c) a Compradora e a vendedora alternativa reservarão o direito de acessar e participar ativamente durante o processo de desconexão ou desmontagem de tais bens, e a localização, o horário e a data da retirada serão mutuamente acordados entre a Compradora e a Vendedora; e (d) a Vendedora, a critério da Compradora: (i) cederá à Compradora quaisquer ou todos os subcontratos relacionados ao Pedido de Compra; (ii) venderá à Compradora, a</p>

<p>items less any amounts Buyer previously has paid to Seller for the cost of such items. Seller shall provide documentation supporting the original cost of any unamortized items. The term “alternative seller” expressly includes, but is not limited to, a Buyer-owned facility.</p>	<p>expensas da Vendedora, qualquer parte ou todo o estoque de ferramentas perecíveis e Serviços relacionados ao Pedido de Compra; e/ou (iii) venderá à Compradora qualquer dos bens da Vendedora com relação ao Pedido de Compra, a um preço igual à parcela não amortizada do custo de tais itens menos quaisquer valores que a Compradora tenha pago anteriormente à Vendedora pelo custo de tais itens. A Vendedora fornecerá documentação dando suporte ao custo original de quaisquer itens não amortizados. O termo “vendedora alternativa” inclui expressamente, sem limitação, uma instalação possuída pela Compradora.</p>
<p><b><u>29. NO TERMINATION RIGHT BY SELLER.</u></b></p> <p>Because Buyer’s commitments to its customers are made in reliance on Seller’s commitments under each Purchase Order, Seller has no right to terminate any Purchase Order without the written consent of Buyer.</p>	<p><b><u>29. NENHUM DIREITO DE RESCISÃO PELA VENDEDORA.</u></b></p> <p>Uma vez que os compromissos da Compradora perante seus clientes são prestados com base nos compromissos da Vendedora sob cada Pedido de Compra, a Vendedora não terá o direito de rescindir qualquer Pedido de Compra sem o consentimento escrito da Compradora.</p>
<p><b><u>30. FORCE MAJEURE.</u></b></p> <p>A. Any delay or failure of either party to perform its obligations shall be excused if it is caused by an extraordinary and unforeseeable event beyond the control of the nonperforming party and without the nonperforming party's fault or negligence, such as acts of God, fires, floods, windstorms, explosions, riots, natural disasters and wars. Written notice of such delay, including the anticipated duration of the delay, must be given by the nonperforming party within two (2) days of the event. During the period of any delay or failure to perform by Seller, Buyer, at its option, may purchase Services from other sources without</p>	<p><b><u>30. FORÇA MAIOR.</u></b></p> <p>A. Qualquer atraso ou falha de qualquer das partes em desempenhar suas obrigações será escusado caso seja causado por um evento extraordinário e imprevisível além do controle da parte inadimplente e sem que haja culpa ou negligência da parte inadimplente, tais como casos fortuitos, incêndios, inundações, vendavais, explosões, revoltas, desastres naturais e guerras. Um aviso escrito de tal atraso, incluindo a duração prevista do atraso, deverá ser dado pela parte inadimplente dentro de 2 (dois) dias a contar do evento. Durante o período de qualquer atraso ou falha no desempenho pela Vendedora, a</p>

<p>liability to Buyer, or cause Seller to provide the Services from other sources in quantities and at times requested by Buyer and at the price set forth in this Purchase Order. If requested by Buyer, Seller shall, within five (5) days of such request, provide adequate assurance that the delay will not exceed such period of time as Buyer deems appropriate. If the delay lasts more than the time period specified by Buyer, or Seller does not provide adequate assurance that the delay will cease within such time period, Buyer may, among its other remedies, immediately cancel this Purchase Order without liability. Additionally, Seller shall reimburse Buyer for any increase in price that Buyer is required to pay to a substitute supplier in order to obtain the Services.</p> <p>B. If a force majeure event continues for longer than five (5) calendar days, then Buyer, at its sole option, may terminate any Purchase Order affected thereby in whole or in part without any obligation or liability except that Buyer is still responsible for payment for Services that have been delivered to and accepted by Buyer prior to Force Majeure notice receipt. Seller acknowledges and agrees that the following will not excuse performance by Seller under theories of force majeure, commercial impracticability or otherwise and Seller expressly assumes these risks: (i) change in cost or availability of materials, components or services based on market conditions, supplier actions or contract disputes; (ii) failure of Seller's internal business systems related to the proper processing of date information that results</p>	<p>Compradora, a seu critério, pode comprar Serviços de outras fontes, sem responsabilidade para a Compradora, ou fazer com que a Vendedora ofereça os Serviços de outras fontes em quantidades e nos momentos solicitados pela Compradora e pelo preço estabelecido neste Pedido de Compra. Caso solicitado pela Compradora, a Vendedora, dentro de 5 (cinco) dias a contar de tal solicitação, fornecerá garantias adequadas de que o atraso não excederá o prazo que a Compradora considerar adequado. Caso o atraso dure mais do que o prazo especificado pela Compradora, ou a Vendedora não forneça garantias suficientes de que o atraso cessará dentro de tal prazo, a Compradora poderá, dentre suas outras reparações, cancelar imediatamente este Pedido de Compra, sem incorrer em responsabilidade. Adicionalmente, a Vendedora reembolsará a Compradora por qualquer aumento de preço que a Compradora seja obrigada a pagar a um fornecedor substituto a fim de obter os Serviços.</p> <p>B. Caso um evento de força maior permaneça por um período superior a 5 (cinco) dias civis, a Compradora, a seu exclusivo critério, poderá rescindir este Pedido de Compra afetado pelo mesmo, no todo ou em parte, sem incorrer em qualquer obrigação ou responsabilidade, exceto que a Compradora permanecerá responsável pelo pagamento relativo aos Serviços que foram entregues e aceitos pela Compradora antes do recebimento do aviso de Força Maior. A Vendedora reconhece e concorda que o seguinte exposto não escusará o desempenho pela Vendedora sob teorias de força maior, impraticabilidade comercial ou de outra forma e a Vendedora assume expressamente estes riscos: (i) alteração no custo ou na disponibilidade de materiais, componentes ou serviços com</p>
---	---

<p>in any defect or failure in products or services, deliveries, or any other aspect of performance by Seller or its subcontractors.</p> <p>C. Buyer may cancel any Purchase Order at any time prior to delivery or performance if its business is interrupted for reasons beyond Buyer's reasonable control. Buyer shall give prompt notice of such cancellation to Seller.</p>	<p>base em condições de mercado, ações do fornecedor ou disputas contratuais; (ii) falha nos sistemas comerciais internos da Vendedora relativamente ao processamento adequado de informações de datas que resultem em qualquer defeito ou falha nos produtos ou serviços, entregas ou qualquer outro aspecto do desempenho pela Vendedora ou suas subcontratadas.</p> <p>C. A Compradora poderá cancelar qualquer Pedido de Compra a qualquer momento antes da entrega ou desempenho caso sua atividade seja interrompida por razões além do controle razoável da Compradora. A Compradora dará à Vendedora aviso imediato de tal cancelamento.</p>
<p><b><u>31. REMEDIES FOR BREACH BY SELLER.</u></b></p> <p>A. The rights and remedies reserved to Buyer in each Purchase Order shall be cumulative with, and additional to, all other or further remedies provided in law or equity.</p> <p>B. Seller acknowledges and agrees that, if Seller's failure to perform the Services will prevent Buyer from meeting its production obligations to its customers, money damages would not be a sufficient remedy for any actual, anticipatory or threatened breach of any Purchase Order by Seller with respect to its delivery of Services to Buyer and that, in addition to all other rights and remedies which Buyer may have, Buyer shall be entitled to specific performance and temporary, preliminary and permanent injunctive or other equitable relief as a remedy for any such breach.</p>	<p><b><u>31. REPARAÇÕES DE VIOLACÕES PELA VENDEDORA.</u></b></p> <p>A. Os direitos e reparações reservados à Compradora em cada Pedido de Compra serão cumulativos com e adicionais a quaisquer outras reparações ou reparações adicionais estabelecidas em lei ou equidade.</p> <p>B. A Vendedora reconhece e concorda que, caso a falha da Vendedora em desempenhar os Serviços impeça a Compradora de satisfazer suas obrigações de produção a seus clientes, uma reparação em dinheiro não seria uma reparação suficiente para qualquer violação real, esperada ou ameaçada de qualquer Pedido de Compra pela Vendedora com relação a sua entrega de Serviços à Compradora e que, adicionalmente a quaisquer outros direitos e reparações que a Compradora possa ter, a Compradora terá o direito ao desempenho específico e a medidas cautelares temporárias, preliminares e</p>

<p>C. Notwithstanding anything to the contrary contained in any Purchase Order, Buyer does not release any claim against Seller that is based in whole or in part on any fraud or duress in connection with the Purchase Order or any breach or anticipatory breach of the Purchase Order or any other Purchase Order between Buyer and Seller.</p>	<p>permanentes ou outras medidas em equidade como reparação por tal violação.</p> <p>C. Não obstante qualquer disposição em contrário contida em qualquer Pedido de Compra, a Compradora não autoriza qualquer reivindicação contra a Vendedora que esteja baseada, no todo ou em parte, em qualquer fraude ou coação relativamente ao Pedido de Compra ou qualquer violação ou violação prevista do Pedido de Compra ou qualquer outro Pedido de Compra entre a Compradora e a Vendedora.</p>
<p><b>32. <u>NO WAIVER.</u></b></p> <p>A waiver by Buyer of any right or remedy shall not affect any rights or remedies subsequently arising under the same or similar clauses. The failure of the Buyer to insist upon the performance of any term or condition of this Purchase Order, or to exercise any right hereunder, shall not be construed as a waiver of the future performance of any such term or condition or the exercise in the future of any such right.</p>	<p><b>32. <u>NENHUMA RENÚNCIA.</u></b></p> <p>Uma renúncia pela Compradora de qualquer outro direito ou reparação não afetará quaisquer direitos ou reparações que decorrem posteriormente sob as mesmas cláusulas ou cláusulas similares. A falha da Compradora em insistir no desempenho de qualquer termo ou condição deste Pedido de Compra ou em exercer qualquer direito sob este instrumento não será considerado como uma renúncia ao desempenho futuro de qualquer termo ou condição ou ao exercício de qualquer direito assim no futuro.</p>
<p><b>33. <u>RELATIONSHIP OF PARTIES.</u></b></p> <p>Seller and Buyer are independent contracting parties and nothing in this Purchase Order shall make either party the agent or legal representative of the other for any purpose whatsoever, nor does it grant either party any authority to assume or to create any obligation on behalf of or in the name of the other party.</p>	<p><b>33. <u>RELACIONAMENTO DAS PARTES.</u></b></p> <p>A Vendedora e a Compradora são partes contratantes independentes e nenhuma disposição neste Pedido de Compra fará com que qualquer das partes seja o agente ou representante legal da outra para qualquer finalidade que seja, nem confere a qualquer das partes qualquer autoridade para assumir ou criar qualquer obrigação em nome da outra parte.</p>
<p><b>34. <u>ASSIGNMENT.</u></b></p>	<p><b>34. <u>CESSÃO.</u></b></p>

<p>This Purchase Order is issued to the Seller in reliance upon Seller's personal performance of the duties imposed. Seller agrees not to, in whole or in part, assign this Purchase Order or delegate the performance of its duties without the written consent of Buyer. Any such assignment or delegation without the previous written consent of Buyer, at the option of Buyer, shall effect a cancellation of this Purchase Order. Any consent by Buyer to an assignment shall not be deemed to waive Buyer's right to recoupment from Seller and/or its assigns for any claim arising out of this Purchase Order. Assignment shall not relieve Seller from its obligations of confidentiality under the Purchase Order. Buyer shall have the right to assign any benefit or obligation under this Purchase Order to any third party upon notice to Seller.</p>	<p>Este Pedido de Compra é emitido à Vendedora com base no desempenho pessoal pela Vendedora dos deveres impostos. A Vendedora concorda em não ceder, no todo ou em parte, este Pedido de Compra ou delegar o desempenho de seus deveres sem o prévio consentimento por escrito da Compradora. Qualquer cessão ou delegação nesse sentido sem o prévio consentimento por escrito da Compradora, a critério da Compradora, implicará um cancelamento deste Pedido de Compra. Qualquer consentimento pela Compradora a uma cessão não será considerado como renunciando ao direito da Compradora de obter da Vendedora e/ou de seus cessionários a compensação por qualquer reivindicação decorrente deste Pedido de Compra. A cessão não isentará a Vendedora de suas obrigações de confidencialidade sob o Pedido de Compra. A Compradora terá o direito de ceder qualquer benefício ou obrigação sob este Pedido de Compra a qualquer terceiro mediante aviso à Vendedora.</p>
<p><b><u>35. LIMITATIONS ON BUYER'S LIABILITY.</u></b></p> <p>In no event shall Buyer be liable to Seller for anticipated profits or for special, incidental, or consequential damages. Buyer's liability for a claim of any kind or for any loss or damage arising out of or in connection with or resulting from each Purchase Order, the Services or any other agreement between Buyer and Seller shall be a termination claim, as specified in Section 27 hereof.</p>	<p><b><u>35. LIMITAÇÕES À RESPONSABILIDADE DA COMPRADORA.</u></b></p> <p>A Compradora não será responsável em nenhuma hipótese perante a Vendedora por lucros previstos ou danos especiais, incidentais ou indiretos. A responsabilidade da Compradora por uma reivindicação de qualquer espécie ou por qualquer perda ou dano decorrente, relacionado ou resultante de cada Pedido de Compra, os Serviços ou qualquer outro acordo entre a Compradora e a Vendedora será uma reivindicação de rescisão, conforme especificado na Cláusula 27 deste instrumento.</p>
<p><b><u>36. SEVERABILITY.</u></b></p>	<p><b><u>36. INDEPENDÊNCIA DAS CLÁUSULAS.</u></b></p>

<p>If any term(s) of the Purchase Order is invalid or unenforceable under any statute, regulation, ordinance, executive order or other rule of law, such term(s) shall be deemed reformed or deleted, as the case may be, but only to the extent necessary to comply with such statute, regulation, ordinance, order or rule, and the remaining provisions of the Purchase Order shall remain in full force and effect.</p>	<p>Caso um ou mais termos do Pedido de Compra sejam considerados inválidos ou inexecutáveis sob qualquer lei, regulamentação, portaria, ordem executiva ou outra norma legal, tais termos serão considerados modificados ou excluídos, conforme o caso, porém somente na medida necessária para estar em conformidade com tal lei, regulamentação, portaria, ordem ou norma, e as disposições remanescentes do Pedido de Compra permanecerão em pleno vigor e efeito.</p>
<p><b>37. <u>NOTICES.</u></b></p> <p>All notices, claims and other communications to Buyer required or permitted under the Purchase Order shall be made in writing and sent by certified or registered mail, return receipt requested and proper postage prepaid to the address of the Buyer specified in the Purchase Order, with a copy to the following address and shall be effective only upon receipt by Buyer in the form set forth in this Section 37:</p> <p style="padding-left: 40px;">Henniges Automotive Holdings, Inc. 2750 High Meadow Circle Auburn Hills, Michigan 48326 Attn: General Counsel</p> <p>Seller's failure to provide any notice, claim or other communication to Buyer in the manner and within the time periods specified in the Purchase Order shall constitute a waiver by Seller of any and all rights and remedies that otherwise would have been available to Seller upon making such notice, claim or other communication.</p>	<p><b>37. <u>AVISOS.</u></b></p> <p>Quaisquer avisos, reivindicações e outras comunicações à Compradora exigidos ou permitidos sob o Pedido de Compra serão feitos por escrito e enviados por correio certificado ou registrado, com aviso de recebimento e porte pré-pago, ao endereço da Compradora especificado no Pedido de Compra, com cópia para o seguinte endereço e serão válidos somente mediante o recebimento pela Compradora na forma estabelecida nesta Cláusula 37:</p> <p style="padding-left: 40px;">Henniges Automotive Holdings, Inc. 2750 High Meadow Circle Auburn Hills, Michigan 48326 A/c: Diretor Jurídico</p> <p>A falha da Vendedora em fornecer qualquer aviso, reivindicação ou outra comunicação à Compradora da forma e nos prazos especificados no Pedido de Compra constituirá uma renúncia pela Vendedora a todos e quaisquer direitos e reparações que de outra forma teriam sido disponíveis à Vendedora mediante o fornecimento de tal aviso, reivindicação ou outra comunicação.</p>
<p><b>38. <u>ELECTRONIC COMMUNICATIONS AND ELECTRONIC SIGNATURES.</u></b></p>	<p><b>38. <u>COMUNICAÇÕES ELETRÔNICAS E ASSINATURAS ELETRÔNICAS.</u></b></p>

<p>Seller shall comply with any method of electronic communication specified by Buyer, including requirements for electronic funds transfer, Purchase Order transmission, electronic signature, and communication.</p>	<p>A Vendedora estará em conformidade com qualquer método de comunicação eletrônica especificado pela Compradora, incluindo solicitações de transferência eletrônica de fundos, transmissão de Pedido de Compra, assinatura eletrônica e comunicação eletrônica.</p>
<p><b>39. <u>DATA SECURITY.</u></b></p> <p>For purposes of this Section, “Buyer Data” means all data, content, material, confidential information and other information provided by Buyer to Seller or otherwise transmitted to Seller for use in connection with this Purchase Order. Seller will maintain and enforce information and data privacy and security procedures with respect to its access, use and storage of all Buyer Data that: (a) are at least equal to industry standards taking into consideration the sensitivity of the relevant Buyer Data, and the nature and scope of the Services to be provided; (b) are in accordance with Buyer’s reasonable security requirements; (c) comply with all applicable international, foreign, federal, state and local laws, statutes, rules, orders and regulations; and (d) provide reasonably appropriate administrative, technical, and physical safeguards to protect against accidental or unlawful destruction, loss, alteration or unauthorized disclosure, access or use of Buyer Data. Without limiting the generality of the foregoing, Seller will take all reasonable measures to secure and defend its location and equipment against anyone who may seek, without authorization, to modify or access Seller systems or the information found therein without consent. Seller will periodically test its systems for potential areas where security could be breached. Seller will report to Buyer immediately any breaches</p>	<p><b>39. <u>SEGURANÇA DE DADOS.</u></b></p> <p>Para os fins desta Cláusula, “Dados da Compradora” significa todos os dados, conteúdo, material, informações confidenciais e outras informações fornecidas pela Compradora à Vendedora ou de outra forma transmitidas à Vendedora para uso em conexão com este Pedido de Compra. A Vendedora manterá e implementará procedimentos de segurança de informações e privacidade de dados com relação a seu acesso, uso e armazenamento de todos os Dados da Compradora que: (a) sejam no mínimo iguais a padrões industriais levando em consideração a sensibilidade dos respectivos Dados da Compradora, bem como a natureza e o escopo dos Serviços a serem entregues; (b) estejam em conformidade com as razoáveis exigências de segurança da Compradora; (c) estejam em conformidade com todas as leis, normas, ordens e regulamentos internacionais, estrangeiros, federais, estaduais e locais aplicáveis; e (d) forneçam razoavelmente as garantias administrativas, técnicas e físicas adequadas para a proteção contra a destruição, perda, alteração ou divulgação não autorizada, o acesso ou uso acidental ou ilegal de Dados da Compradora. Sem limitar a generalidade do acima exposto, a Vendedora tomará todas as medidas razoáveis para garantir e defender seus locais e equipamentos contra qualquer um que possa tentar, sem autorização,</p>

<p>of security or unauthorized access to Seller systems that Seller detects or becomes aware of. Seller will use diligent efforts to remedy such breach of security or unauthorized access in a timely manner and deliver to Buyer a root cause assessment and future incident mitigation plan with regard to any breach of security or unauthorized access affecting Buyer Data. The requirements of this Section shall apply regardless of whether Seller hosts the Buyer Data itself or through a third party hosting or cloud services provider.</p>	<p>modificar ou acessar sem consentimento os sistemas da Vendedora ali existentes. A Vendedora testará periodicamente seus sistemas para áreas potenciais em que a segurança poderia ser violada. A Vendedora informará imediatamente à Compradora quaisquer violações de segurança ou acesso não autorizado aos sistemas da Vendedora que a Vendedora detecte ou de que tome conhecimento. A Vendedora envidará esforços diligentes para reparar tal violação de segurança ou acesso não autorizado de maneira pontual e fornecer à Compradora uma avaliação da causa raiz e um plano de mitigação de incidentes futuros com relação a qualquer violação de segurança ou acesso não autorizado que afete os Dados da Compradora. As exigências desta Cláusula serão aplicáveis independentemente de a Vendedora hospedar os Dados da Compradora ela mesma ou através de um hospedeiro terceiro ou prestador de serviços de armazenamento em nuvens.</p>
<p><b><u>40. CHOICE OF LAW/JURISDICTION.</u></b></p> <p>The construction, interpretation and performance of this Purchase Order and all transactions thereunder shall be governed by the law of the State of Michigan, without regard to principles of conflicts of law. The United Nations Convention on the International Sale of Goods is expressly excluded. Seller consents to the exclusive jurisdiction of the appropriate state court in Oakland County, Michigan or, if original jurisdiction can be established, in the federal court in the U.S. District Court for the Eastern District of Michigan, Southern Division, for any legal or equitable action or proceeding arising out of, or in connection with, each Purchase Order.</p>	<p><b><u>40. ESCOLHA DE LEI/JURISDIÇÃO.</u></b></p> <p>A construção, interpretação e desempenho deste Pedido de Compra e todas as operações sob o mesmo serão regidas pelas leis do Estado de Michigan, sem consideração a princípios de conflitos de lei. A Convenção das Nações Unidas para a Venda Internacional de Mercadorias é expressamente excluída. A Vendedora submete-se à jurisdição exclusiva do tribunal estadual adequado no Condado de Oakland, Michigan ou, caso a jurisdição original possa ser estabelecida, no tribunal federal na Corte Distrital dos EUA para o Distrito Leste de Michigan, Divisão Sul, para qualquer ação ou procedimento legal ou em equidade decorrente de ou relacionado a cada Pedido de Compra. A Vendedora</p>

<p>Seller specifically waives any and all objections to venue in such courts.</p> <p>When both Seller and Buyer are located in Brazil, the construction, interpretation and performance of this Purchase Order and all transactions thereunder shall be governed by Brazilian law. Besides, Seller consents, in this case, the exclusive jurisdiction of the domicile of Seller for any legal or equitable action or proceeding arising out of, or in connection with, each Purchase Order. Seller specifically waives any and all objections to venue in such courts.</p>	<p>renuncia especificamente a todas e quaisquer objeções a foro em tais tribunais.</p> <p>Quando Compradora e Vendedora estiverem localizadas no Brasil, a construção, interpretação e execução deste Pedido de Compras e todas as transações sob ela devem ser regidas pela legislação brasileira. Além disso, a Vendedora autoriza, neste caso, a competência exclusiva do domicílio da Vendedora para qualquer ação legal ou equitativa ou processos oriundos de cada Pedido de Compra ou relativos a ele. A Vendedora especificamente renuncia a todas e quaisquer objeções quanto à competência desses tribunais.</p>
<p><b>52. LANGUAGE</b></p> <p>These Terms and Conditions are signed in the Portuguese and English versions. In the event of discrepancy, the Portuguese version shall prevail.</p>	<p><b>52. IDIOMA</b></p> <p>Estes Termos e Condições são assinados nas versões Português e Inglês. No caso de discrepância, a versão em Português prevalecerá.</p>